



Kementerian
Pendidikan dan Kebudayaan



Mari Berbahasa Indonesia

Antologi Bahan Siaran Bahasa Indonesia
bagi Penutur Asing untuk Luar Negeri

外国人のためのインドネシア語の放送素材アンソロジー



Diterbitkan atas kerja sama
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
dan
Stasiun Siaran Luar Negeri
Voice of Indonesia
Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia
2018

Katalog Dalam Terbitan

PB
499.218 24
MAR
m

Mari Berbahasa Indonesia: Antologi Bahan Siaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing untuk Luar Negeri: Jepang/ Sri Nurasiawati dkk.; Ihsan Syahputra, Enggar Saraswati (Penerjemah). Jakarta: Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dan Stasiun Siaran Luar Negeri Voice of Indonesia Lembaga Penyiaran Republik Indonesia, 2018. v, 103 hlm.; 21 cm.

ISBN 978-602-437-580-5

BAHASA INDONESIA – PELAJARAN UNTUK PENUTUR ASING
BUKU PELAJARAN

Mari Berbahasa Indonesia
Antologi Bahan Siaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing untuk Luar Negeri

Pengarah

Dadang Sunendar
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
M. Rohanudin
Direktur Utama Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia

Penanggung Jawab

Emi Emilia
Kepala Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan
Agung Susatyo
Kepala Stasiun Siaran Luar Negeri LPP RRI

Penyelia

Dony Setiawan
Kepala Bidang Diplomasi Kebahasaan
Asep Nurisa Mahendra
Kepala Bidang Siaran Stasiun Siaran Luar Negeri LPP RRI

Penyusun Naskah

Sri Nurasiawati, Mela Apriana, Iyus Yusuf, Choris Wahyuni, Dyah Retno Murti, Dian Palupi
Citra Aniendita Sari, Desi Nurul Anggraini, Bayu Permana Sukma, Sinta Anggoro Utari
Yuli Astuti Asnel, Herlina Astuti Efse

Penyelarar Naskah

Enny Dewayani Nerakusuma, Erna Sulistini

Penerjemah

Ihsan Syahputra, Enggar Saraswati

Penelaah

Daulat Pane, Rita Asmara, Ani Hasanah Mubarak, Devy Chairunnisa, Adista Nur Primantari,
Emma Nababan, Eri Setyowati

Redaksi

Aqmarina Hibaturrahmah, Ajie Budhiawan Suradi, Theya Wulan Primasari, Suardi Eka Cipta
Yiying Yuningsih, Raden Bambang Satrio Utomo, Mohamad Supian, Emme Legint
Andi Maytendri Matutu, Meili Sani Sinaga, Lale Li Datil, Delia Vitananda, Adinda Fitri Novia
Hilmy Zahir

Hak cipta © 2018

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
dan Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia

Hak cipta dilindungi oleh undang-undang. Dilarang memperbanyak seluruh atau sebagian isi buku ini dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dan Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia.

KATA PENGANTAR

Sesuai dengan tugas diplomasi bahasa dan budaya Indonesia yang diemban masing-masing, mulai tahun 2018 Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa serta Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia bekerja sama mengembangkan bahan untuk mendukung siaran “Mari Berbahasa Indonesia”. Program siaran legendaris yang dikembangkan oleh Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia Stasiun Luar Negeri itu ditujukan untuk warga negara asing di mancanegara yang ingin belajar bahasa Indonesia. Melalui Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan (PPSDK) serta Stasiun Luar Negeri Voice of Indonesia, bahan siaran “Mari Berbahasa Indonesia” disiapkan dalam delapan bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Belanda, Jerman, Spanyol, Arab, Jepang, dan Mandarin agar dapat menjangkau pendengar di berbagai penjuru dunia. Hingga Oktober 2018, dari kerja sama ini telah dihasilkan 116 paket bahan siaran.

Agar dapat didokumentasikan dengan baik sekaligus dimanfaatkan sebagai pendamping siaran, bahan-bahan siaran itu dikumpulkan dan diterbitkan dalam bentuk antologi. Antologi tersebut terdiri atas sembilan buku yang terdiri atas satu jilid antologi bahan siaran berbahasa Indonesia sebagai bahan induk serta delapan jilid antologi bahan siaran berbahasa asing. Dengan telah disusunnya kesembilan buku antologi ini, pimpinan Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa dan Lembaga Penyiaran Publik Radio Republik Indonesia mengucapkan terima kasih kepada penyelia, penulis, penyelarar, penelaah, penerjemah, dan penyunting naskah serta tim redaksi yang telah menyiapkan dan mengemas naskah demi naskah dalam antologi ini.

Besar harapan kami antologi ini dapat bermanfaat bagi warga dunia yang ingin belajar bahasa Indonesia serta para pihak yang berkepentingan dengan pemantapan fungsi bahasa Indonesia sebagai sarana komunikasi, kerja sama, dan persahabatan antarbangsa. Kami akan terus mengembangkan bahan siaran ini dalam edisi-edisi berikutnya sesuai dengan perkembangan bahasa dan kebutuhan bagi warga negara asing.

Bogor, Oktober 2018
Tim Redaksi

序文

それぞれが運ばれるインドネシアの言語と文化の外交任務に基づいて、2018 年から、言語開発・教育局および **Radio Republik Indonesia (RRI)** というインドネシア共和国ラジオ局は、「**Mari Berbahasa Indonesia**」または、「インドネシア語講座」という番組の放送素材を開発するために協力しています。**RRI** 海外放送局が開発している伝説的な放送番組は、インドネシア語を勉強したい外国での外国人を対象としている番組です。言語戦略開発・外交センターと **Voice of Indonesia** という海外放送局を通じて、「**Mari Berbahasa Indonesia**」の放送素材は、世界各地の聴取者にアプローチするために、英語、フランス語、オランダ語、ドイツ語、スペイン語、アラビア語、日本語、中国語の 8 つの外国語に提供しています。2018 年 10 月まで、この協力で、116 の放送素材パッケージが政策されました。

よく文書化され、放送のコンパニオンとして使用できるため、この放送素材は、アンソロジーの形で集められ、出版されます。このアンソロジーの全ては 9 冊で、親素材としてのインドネシア語放送素材の 1 冊と 8 冊の外国語放送素材です。この 9 冊のアンソロジーが完成されたことで、言語開発・教育局及び **Radio Republik Indonesia** の局長は、このアンソロジーでの原稿を詰め込んで、用意した監督者、作家、コーディネーター、査読者、翻訳者、編集者、編集チームに感謝の意を伝えました。

このアンソロジーは、インドネシア語を学びたい世界住民や、国間の通信、協力、友好の手段としてインドネシア語の機能を強化することに関心のある人々に役立つと期待しています。私たちは、言語の発展と外国人のニーズに応じて、次のエピソードでこの放送素材を開発し続けています。

2018 年 10 月
編集チーム

キャラクターについて

外国人のためのインドネシア語の放送素材は、外国人である主人公の旅の物語のモデルで設定されています。その主人公の名前は、**Tony Hatfield**（トニ・ハットフィールド）です。**Tony Hatfield** は、インドネシア語をうまく話せるイギリス人です。彼は、インドネシアで、外国人のためのインドネシア語（BIPA）プログラムを運営する教育機関の 1 つで、インドネシア語を学びました。彼は、インドネシア教育文化省から **Darmasiswa** 奨学金を獲得しました。彼は、インドネシア・イギリスに頻繁に旅しています。彼は、様々な地域にいる彼の友人を訪れて、インドネシアに旅行するのが好きです。インドネシアの多様な文化を知るために、彼のインドネシアでの冒険の主な理由になります。

今回の放送素材のシリーズでは、**Tony** はインドネシアのジョクジャカルタを訪問していることについて語っています。インドネシアで最も人気がある文化観光地の一つで、彼は観光スポットを訪れ、彼の友人のに会いました。さらに、彼は、彼の友人の 1 人である **Joko** の家に泊まることもあります。インドネシアでの旅の間に、**Tony** はいつもインドネシア語を話しています。

あなたは、**Tony** がインドネシアにいる間に、彼と会った人々との会話を通じて、インドネシア語を学ぶことができます。会話の中に、**Tony** は、サバイバルで、社会的分野における日常的なコミュニケーションの目的で、準正式な短くて、シンプルな口頭言語のインドネシア語を使っています。

インドネシア語をお勉強頑張ってください。これからもよろしくお願いいたします。

目次

KATA PENGANTAR	iv
序文.....	v
キャラクターについて	vi
目次.....	vii
挨拶 (<i>Salam</i>).....	1
許可を取ると許可を与える (<i>Meminta Izin dan Mempersilakan</i>).....	3
出身はどこですか (<i>Asal Anda dari Mana?</i>).....	5
公共交通機関 (<i>Alat Transportasi Umum</i>).....	7
荷物を受け取る (<i>Mengambil Bagasi</i>).....	9
旅行時間 (<i>Lama Perjalanan</i>).....	11
ホテルで (<i>Di Hotel</i>).....	13
ホテルルームサービス (<i>Pelayanan Kamar Hotel</i>).....	15
会う約束 (<i>Janji Bertemu</i>).....	17
約束をする (<i>Membuat Janji</i>).....	19
約束を変更 (<i>Mengubah Janji</i>).....	21
何の食べ物が好きですか (<i>Kamu Suka Makanan Apa?</i>).....	23
チケットを買う 1 (<i>Membeli Tiket</i>).....	25
チケットを買う 2 (<i>Membeli Tiket</i>).....	27
方位 (<i>Arah Mata Angin</i>).....	29
場所 (<i>Lokasi</i>).....	31
天気 (<i>Cuaca</i>).....	33
他人を紹介する (<i>Memperkenalkan Orang Lain</i>).....	35
誰と一緒に (<i>Dengan Siapa</i>).....	37
私たちは双子 (<i>Kami Kembar</i>).....	39
結婚する時、おいくつですか (<i>Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?</i>).....	41
結婚式の写真 (<i>Foto Pernikahan</i>).....	43

マネージャーです (<i>Manager</i>).....	45
私は大学祭です (<i>Saya Mahasiswa</i>).....	47
講師になりたい (<i>Ingin Menjadi Dosen</i>).....	49
まだ帰りませんか (<i>Belum Pulang, Ya?</i>).....	51
7時から8時まで (<i>Pukul Tujuh Sampai Pukul Delapan</i>).....	53
勤務時間 (<i>Jam Kerja</i>).....	55
買い物をする (<i>Berbelanja</i>).....	59
何を探していますか (<i>Cari Apa?</i>).....	61
いくらですか? (<i>Berapa Harganya?</i>).....	63
スカーフはありますか (<i>Ada Syal?</i>).....	65
小金額はありますか (<i>Ada Uang Kecil</i>).....	67
お大事に (<i>Semoga Lekas Sembuh</i>).....	69
私は薬局に行きたい (<i>Saya Mau Pergi ke Apotek</i>).....	71
インフルエンザ薬 (<i>Obat Flu</i>).....	73
般開業医に行く (<i>Ke Dokter Umum</i>).....	75
腹痛 (<i>Sakit Perut</i>).....	77
私は良くなっています (<i>Saya Mulai Membaik</i>).....	79
どんなビーチがいいですか (<i>Pantai Apa yang Indah?</i>).....	81
ジョクジャカルタの最も有名なビーチ (<i>Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta</i>).....	83
サーフィンを練習する (<i>Belajar Berselancar</i>).....	85
食事の誘いを拒否する (<i>Menolak Tawaran Makan</i>).....	87
忘れないでください (<i>Jangan Lupa</i>).....	89
一緒に写真を撮ってもいいですか? (<i>Boleh Minta Berfoto Bersama?</i>).....	91
あなたは何をしていますか (<i>Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?</i>).....	93
あそこに溺れている人がいる (<i>Ada Orang yang Tenggelam di Sana</i>).....	96
私はうれしいです (<i>Senang</i>).....	99

何のニュースを読んでいますか (<i>Kamu sedang Membaca Berita tentang Apa?</i>)	101
---	-----

挨拶 (*Salam*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。今日は、^{サ ラ ム}*Salam*（挨拶）の会話についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん

いつものように、まずは、ジョクジャカルタ行きの飛行機のキャビンで乗務員さん、アメリカから来た^{ト ニ}*Tony*さん、^{ス イ ン タ}*Sinta*さんとの会話を聞いてみましょう。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

^{プ ラ ム ガ リ} Pramugari	:	^{ス ラ マ ッ ト パ ギ} <i>Selamat pagi.</i>	おはようございます。
^{ト ニ} Tony	:	^{ス ラ マ ッ ト パ ギ} <i>Selamat pagi.</i>	おはようございます。
^{プ ラ ム ガ リ} Pramugari	:	^{ス ラ マ ッ ト パ ギ} <i>Selamat pagi.</i>	おはようございます。
^{ス イ ン タ} Sinta	:	^{パ ギ} <i>Pagi.</i>	おはよう。

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

^{ス ラ マ ッ ト パ ギ} <i>Selamat pagi.</i>	おはようございます
^{ス ラ マ ッ ト ス イ ア ン} <i>Selamat siang.</i>	こんにちは
^{ス ラ マ ッ ト ソ レ} <i>Selamat sore.</i>	こんばんは
^{ス ラ マ ッ ト マ ラ ム} <i>Selamat malam.</i>	こんばんは
^{パ ギ} <i>pagi</i>	おはよう
^{ス イ ア ン} <i>siang</i>	こんにちは
^{ソ レ} <i>sore</i>	こんばんは
^{マ ラ ム} <i>malam</i>	こんばんは

音楽

インドネシアでは、1 日中に 4 つの時間概念を持って、それは朝、昼、夕方、夜です。その挨拶は、時間内に挨拶が与えられます。皆さんは、朝に挨拶するときは、*selamat pagi*（おはようございます）と挨拶することができます。

昼に挨拶する場合、あなたは *selamat siang*（こんにちは）と挨拶することができます。夕方には、あなたは、*selamat sore*（こんばんは）と挨拶します。夜に挨拶するときは、*selamat malam*（こんばんは）と挨拶することができます。

音楽

他の人から挨拶を返事するために、あなたは、その人の挨拶を繰り返すことができます。例えば、会話のように、乗務員さんを挨拶をする時に、**Tony** さんが乗務員さんと同じ言葉 *selamat pagi*（おはようございます）と返事しました。また、あなたは、「*pagi, siang*」などのだけで返事することもできます。

音楽

リスナーの皆さん、これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

許可を取ると許可を与える (*Meminta Izin dan Mempersilahkan*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。今日は、*Meminta izin dan Mempersilahkan*（許可を取ると許可を与える）についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、飛行機のキャビンで、**Tony** さんと **Sinta** さんの会話を聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Tony :	Permisi.	失礼します。
Sinta :	Ya?	はい
Tony :	Saya duduk di dekat jendela.	窓の近くに座っていますけど、
	Boleh saya lewat?	通ってもいいですか？
Sinta :	Oh, silakan.	あ、はい、どうぞ。
Tony :	Terima kasih.	ありがとうございます。
Sinta :	Sama-sama.	どういたしまして。

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。
皆さんは私の後に、続いて言ってください。

<i>permisi</i>	失礼します
<i>saya</i>	私
<i>duduk</i>	座る
<i>di dekat</i>	近く
<i>jendela</i>	窓
<i>Boleh saya lewat?</i>	通ってもいいですか
<i>silakan</i>	どうぞ
<i>terima kasih</i>	ありがとうございます
<i>sama-sama</i>	どういたしまして

音楽

Tony さんは、*permisi*（失礼します）という意味の言葉で会話を始めました。この言葉は、様々な状況で使用できます。**Toni** さんと **Sinta** さんの会話の中では、**Tony** さんは、**Sinta** さんの注意を引くために、丁寧に、*permisi* を使用しました。**Sinta** さんは、**Tony** さんがいる事を知らなかったからです。

音楽

続いて、誰かの許可を通りたいときには、Tony さんが言ったように *Boleh Saya Lewat*? (通ってもいいですか) を使用できます。

許可を与えるときには、あなたは、会話のように *Silakan* (どうぞ) という言葉を使用することができます。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

出身はどこですか (*Asal Anda dari Mana?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。今日は、*Asal Anda dari Mana?* (出身はどこですか) という会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん

いつものように、まずは、ジョクジャカルタ行きの飛行機のキャビンで **Tony**さんと **Sinta** さんの会話を聞いてみましょう。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続けて言ってください。

- | | | |
|----------------|-------------------------------|---------------------------|
| Tony : | <i>Asal Anda dari mana?</i> | Sinta さんの出身はどこですか？ |
| Sinta : | <i>Saya dari Jakarta.</i> | 私はジャカルタから来ました。 |
| | <i>Kalau Anda dari mana?</i> | 出身はどこですか？ |
| Tony : | <i>Saya dari London.</i> | 私は London から来ました。 |
| Sinta : | <i>O, Anda orang Inggris?</i> | そうですか。イギリス人ですか？ |
| Tony : | <i>Ya, benar.</i> | はい、そうです。 |

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続けて言ってください。

- | | |
|------------------------------|----------------|
| <i>Asal Anda dari mana?</i> | 出身はどこですか |
| <i>Saya dari Jakarta.</i> | 私はジャカルタから来ました |
| <i>Anda orang Inggris?</i> | あなたはイギリス人ですか |
| <i>Anda orang Indonesia?</i> | あなたはインドネシア人ですか |
| <i>Ya, benar.</i> | はい、そうです。 |
| <i>Anda</i> | あなた |

音楽

誰かの出身を聞くときに、あなたは、*Asal anda dari mana?* (出身はどこですか?) と聞くことができます。*dari mana* という言葉は、誰かの出身地、出身地を聞くときに使います。

誰かがあなたの出身地を聞くことがいる場合、あなたは、*Saya dari ...* (私は…から来ました) と返事することができます。皆さんは都市や国の名前に満たすことができます。例えば、*Saya dari Yogyakarta* (クジャカルタから来ました) または、*Saya dari Indonesia* (私はインドネシアから来ました) と答えることができます。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

公共交通機関 (*Alat Transportasi Umum*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。今日は、*Alat Transportasi Umum*（公共交通機関）の会話についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、「公共交通機関」について、**Tony**さんと**Sinta**さんの会話を聞いてみましょう。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

- | | | |
|----------------|---|---------------------------------------|
| Tony : | <i>Apakah di Yogyakarta ada alat transportasi umum?</i> | ジョクジャカルタでは、公共交通機関はありますか。 |
| Sinta : | <i>Ya, tentu saja ada.</i> | はい、あります。 |
| Tony : | <i>Di Yogyakarta ada alat transportasi apa saja?</i> | ジョクジャカルタでは、どのような公共交通機関がありますか？ |
| Sinta : | <i>Ada bus Trans-Jogja, taksi, dan kereta api.</i> | Trans-Jogya 、タクシー、列車などがあります。 |
| Tony : | <i>O, ya. Apakah di Yogyakarta juga ada kendaraan roda tiga? Apa namanya saya lupa.</i> | そうですか。ジョクジャカルタにも、三輪車がありますか。名前は忘れましたが。 |
| Sinta : | <i>Becak.</i> | 自転車タクシーです。 |
| Tony : | <i>Ya, becak.</i> | そうです。自転車タクシーです。 |
| Sinta : | <i>Ya, tentu saja ada.</i> | はい、ありますよ。 |
| Tony : | <i>Apakah ada kereta api cepat?</i> | 高速鉄道はありますか。 |
| Sinta : | <i>Tidak ada.</i> | いいえ、ありません。 |

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

- | | |
|--------------------------|-----------|
| <i>Ya, ada.</i> | はい、あります |
| <i>tidak ada</i> | いいえ、ありません |
| <i>kereta api</i> | 鉄道 |
| <i>kereta api cepat</i> | 高速鉄道 |
| <i>transportasi umum</i> | 公共交通機関 |
| <i>becak</i> | 自転車タクシー |
| <i>taksi</i> | タクシー |

<i>tiga</i>	三
<i>roda</i>	車輪
<i>roda tiga</i>	三輪
<i>kendaraan roda tiga</i>	三輪車

音楽

公共交通機関があるかどうかを聞きたい場合、*Apakah di Yogyakarta ada transportasi umum?* (ジョクジャカルタでは、公共交通機関はありますか) を使うことができます。それに、特定の公共交通機関、例えば、高速鉄道があるかどうかを聞きたい場合、*Apakah di Yogyakarta ada kereta api cepat?* (ジョクジャカルタでは、高速鉄道はありますか) と使うことができます。

この質問を答えるために、公共交通機関がある場合、*Ya, ada* (はい、あります) と答えることができます。公共交通機関がなかった場合、*Tidak ada* (いいえ、ありません) と答えることができます。完全な文章答えたい場合は、*Ya, di Yogyakarta ada transportasi umum* (はい、ジョクジャカルタでは、公共交通機関があります) または、*Di Yogyakarta tidak ada transportasi umum* (ジョクジャカルタでは、公共交通機関はありません) と答えることができます。

存在する公共交通機関の種類を聞きたい場合、*Ada apa saja?* (どのような公共交通機関がありますか) と聞くことができます。

そして、この質問を答えるために、あなたは、知っている存在する公共交通機関で答えることができます。例えば、*Ada bus, taksi, kereta, becak* (バス、タクシー、鉄道、自転車タクシーなどがあります)。

インドネシアには多くの種類の公共交通機関があります。そのため、あなたが選ぶことができる公共交通機関がたくさんあるので、インドネシア特に、**Bandung**、**Surabaya**、**Yogyakarta**、**Medan**、**Jakarta** などの大都市を訪問することに、心配する必要はありません。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

荷物を受け取る (*Mengambil Bagasi*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。今日は、*Mengambil Bagasi*（荷物を受け取る）ときの会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん

いつものように、まずは、イギリスから来た **Tony**さんとジョクジャカルタの **Adi Sucipto** 空港職員との会話を聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

- | | | | |
|---------|---|---|-----------------------|
| Tony | : | <i>Permisi.</i> | すみません。 |
| Petugas | : | <i>Ya.</i> | はい。 |
| Tony | : | <i>Di mana tempat untuk mengambil bagasi?</i> | 荷物を受け取る場所はどこですか。 |
| Petugas | : | <i>Pesawat apa, Pak?</i> | どの便ですか。 |
| Tony | : | <i>Pesawat Garuda dari Jakarta.</i> | ジャカルタからの Garuda の便です。 |
| Petugas | : | <i>O, di sini. Ban berjalan nomor 3.</i> | ここです。3 番目のコンベヤーベルトです。 |
| Tony | : | <i>Terima kasih.</i> | ありがとうございます。 |
| Petugas | : | <i>Sama-sama.</i> | どういたしまして。 |

音楽

リスナーの皆さん、

次は、トピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

<i>permisi</i>	すみません
<i>ban berjalan</i>	コンベヤーベルト
<i>bagasi</i>	荷物
<i>di mana?</i>	どこ
<i>nomor tiga</i>	3 番
<i>Pesawat apa?</i>	どの便
<i>dari Jakarta</i>	ジャカルタから
<i>di sana</i>	あそこ
<i>di sini</i>	ここ

音楽

場所について聞きたいときに、*di mana*（どこ）という言葉を使えます。前の会話では、Tonyさんは、荷物を受け取る場所を知りたいです。*Di mana tempat ambil bagasi?*（荷物を受け取る場所はどこですか）と聞きました。

この質問を答えるには、前置詞「**di**」から始まる場所の名前で答えることができます。その例としては、*Di sana, ban berjalan nomor tiga*（あそこです、番目のコンベヤーベルトで受け取ります）です。

音楽

場所や何かを指し示すときに、インドネシア人は、普段右手の人差し指、親指、5本指使います。左手で何かを指し示すことは無礼だとみなされます。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

旅行時間 (*Lama Perjalanan*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。今日は、*Lama Perjalanan*（旅行時間）についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん

いつものように、まずは、イギリスから来た **Tony** さんとタクシーの運転手さんの会話を聞いてみましょう。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

- | | | |
|--------------------|--|---|
| Tony | : <i>Pak, berapa jam dari sini ke Hotel Mutiara?</i> | あの、ここから Mutiara ホテルまで、何時間かかりますか？ |
| Sopir taksi | : <i>Sekitar 30 menit.</i> | 30 分ぐらいです。 |
| Tony | : <i>O, kalau dari Malioboro ke Candi Prambanan berapa lama?</i> | そうですか。では、 Malioboro から Prambanan 寺院まで何時間かかりますか？ |
| Sopir taksi | : <i>Kalau tidak macet sekitar empat puluh menit.</i> | 渋滞がなかったら、40 分ぐらいかかります。 |
| | : <i>Kalau macet sekitar satu jam.</i> | 渋滞があったら、1 時間ぐらいです。 |
| Tony | : <i>Hm.</i> | そうですか。 |

音楽

リスナーの皆さん

次は、トピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

<i>lama perjalanan</i>	旅行時間
<i>berapa jam?</i>	何時間かかる
<i>sini</i>	ここ
<i>hotel</i>	ホテル
<i>menit</i>	分
<i>kurang lebih</i>	約
<i>sekitar tiga puluh menit</i>	30 分ぐらい
<i>macet</i>	渋滞

empat puluh menit
satu jam

40 分
1 時間

音楽

インドネシアでの単位時間は、*jam* (時)、*menit* (分)、*detik* (秒) です。時間について聞くときには、*berapa* という単語を使います。例えば、*Berapa jam dari sini ke hotel Mutiara?* (ここから *Mutiara* ホテルまで、何時間かかりますか)。時間について聞くときに、*berapa* という疑問詞は、常に「*jam*、*menit*、*detik*、*lama*」という単語に続きます。例えば *Berapa jam?* (何時間)、*Berapa menit?* (何分) です。

このような質問を答えるために、所要時間で、例えば「*30 Menit*、*40 Menit*、*1 Jam*」などで、答えることができます。しかし、所要時間が不確か場合、*Sekitar*／*Kurang lebih* (ぐらい) を付けることができます。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

ホテルで (*Di Hotel*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。今日は、*Di Hotel*（ホテルで）の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずはイギリスから来た **Tony** さんとホテルの受付の会話をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

- | | | |
|-------------|---|---|
| Tony | : <i>Selamat siang.</i> | こんにちは。 |
| Resepsionis | : <i>Selamat siang. Ada yang bisa saya bantu?</i> | こんにちは。何かがありますか。 |
| Tony | : <i>Saya sudah memesan kamar melalui aplikasi.</i> | 私はアプリで部屋を予約しました。 |
| Resepsionis | : <i>Baik. Saya periksa sebentar. Atas nama siapa?</i> | はい、少々お待ちください。お名前をおねがいします。 |
| Tony | : <i>Tony.</i> | Tony です。 |
| Resepsionis | : <i>Baik. Boleh saya pinjam paspornya?</i> | はい、パスポートを見せてください。 |
| Tony | : <i>Silakan. Ini paspor saya.</i> | はい、どうぞ。パスポートです。 |
| Resepsionis | : <i>Baik. Nama Anda sudah ada. Kamar anda nomor 510. Ini kunci kamarnya dan ini paspor Anda.</i> | かしこまりました。はい、確かに予約しました。お部屋は 510 ご室です。これは鍵とパスポートです。 |
| Tony | : <i>Baik, terima kasih.</i> | はい、ありがとうございました。 |

音楽

リスナーの皆さん
次は、トピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

- | | |
|----------------------------------|-----------|
| <i>selamat siang</i> | こんにちは |
| <i>Ada yang bisa saya bantu?</i> | 何かがありますか？ |
| <i>memesan</i> | 予約する |
| <i>kamar</i> | 部屋 |
| <i>aplikasi</i> | アプリ |

<i>paspor</i>	パスポート
<i>nomor 510 (lima satu nol)</i>	510 ご室
<i>kunci</i>	鍵

音楽

お客様の御用を聞くために、通常、ホテルの受付さんは *Ada yang bisa saya bantu?* (何かがありますか) と聞きました。このような質問を聞かれたときに、あなたは、あなたの御用で答えることができます。例えば、*Saya sudah memesan kamar melalui aplikasi* (私はアプリで部屋を予約しました) と答えることができます。

音楽

外国からのお客様は、ホテルでパスポートを見せなければなりません。一方、インドネシア人のお客様は、国民 ID カードを見せなければなりません。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

ホテルルームサービス (*Pelayanan Kamar Hotel*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は *Pelayanan Kamar Hotel* (ホテルルームサービス) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Pelayanan Kamar Hotel* (ホテルルームサービス) の会話をご紹介します。この会話は **Tony** さんとホテルの受付との電話です。

Resepsionis : *Selamat malam, dengan housekeeping. Ada yang bisa kami bantu?*
Tony : *Malam. Saya perlu pengering rambut. Boleh saya pinjam?*
Resepsionis : *Pengering rambut ada di laci lemari, Pak.*
Tony : *O, baik. Saya lihat dahulu. Terima kasih.*
Resepsionis : *Sama-sama.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>Saya perlu pengering rambut.</i>	私はヘアドライヤーが必要です
<i>Boleh saya pinjam pengering rambut?</i>	ヘアドライヤーを借りることができますか
<i>laci</i>	箆笥
<i>Pengering rambut ada di laci lemari.</i>	ヘアドライヤーは箆笥にあります
<i>perlu</i>	必要
<i>handuk</i>	タオル
<i>baru</i>	新しい
<i>handuk baru</i>	新しいタオル
<i>sisir</i>	櫛

音楽

必要なものを伝えるには、*perlu* と *butuh* または必要という言葉を使用します。

Saya perlu pengering rambut. 私はヘアドライヤーが必要です
Saya perlu handuk baru. 私は新しいタオルが必要です

Saya butuh sisir.

私は櫛が必要です

音楽

インドネシアご講座を終わる前に、上記の会話をもう一度聞いてみましょう。

Resepsionis : *Selamat malam, dengan housekeeping. Ada yang bisa kami bantu?*

Tony : *Malam. Saya perlu pengering rambut. Boleh saya pinjam?*

Resepsionis : *Pengering rambut ada di laci lemari, Pak.*

Tony : *O, baik. Saya lihat dahulu. Terima kasih.*

Resepsionis : *Sama-sama.*

音楽

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

会う約束 (*Janji Bertemu*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は *Janji Bertemu*（会う約束）の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、次に、*Janji Bertemu*（会う約束）の会話をご紹介します。この会話は Tono と Heru です。

Tony : *Halo.*

Heru : *Halo, Tony. Besok bisa bertemu?*

Tony : *Tentu. Jam berapa?*

Heru : *Jam empat sore setelah saya bekerja.*

Tony : *Ya, bisa.*

Heru : *Baik. Sampai bertemu besok, ya?*

Tony : *Ya, sampai besok.*

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Besok bisa bertemu?

明日は会うことができますか

Tentu. Pukul berapa?

もちろん。何時ですか

Pukul empat sore setelah saya bekerja
です

午後 4 時で、私が働いたあと

Ya, bisa.

はい、できます

Sampai bertemu besok.

またあした

友達に会う予定を立てるには、皆さんは *Besok bisa bertemu?*（明日は会うことができますか）とインドネシア語で話すとき、皆さんが質問しているなら、イントネーションの上昇で皆さんの文を終わらせます。

Besok bisa bertemu?

明日は会うことができますか。

Bisa bertemu hari Selasa?

火曜日は会うことができますか。

音楽

リスナーの皆さん、

インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

約束をする (*Membuat Janji*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と文化
教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、**Membuat Janji** (約束
をする) 時の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、インドネシア語で約束をする時の会話を聞いてください。

Heru : *Halo?*

Tony : *Ya, halo. Besok kita akan bertemu di mana?*

Heru : *Hm. ... Bagaimana kalau di hotelmu?*

Tony : *O, bagus sekali. Baiklah sampai bertemu besok.*

Heru : *Ya, sampai besok.*

音楽

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆
さんは私の後に、続いて言ってください。

<i>halo</i>	もしもし
<i>akan bertemu</i>	会う
<i>Besok kita akan bertemu di mana?</i>	明日はどこに会いますか
<i>Bagaimana kalau di hotelmu?</i>	あなたのホテルではどうですか
<i>bagus sekali</i>	いいですね
<i>Sampai bertemu besok.</i>	また明日

音楽

では皆さん、次は、インドネシア語で予定を立てるためのアドバイスをする方法を聞
いてください。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

<i>Bagaimana kalau kita bertemu pukul empat sore?</i>	午後 4 時に会うのはどうですか
<i>Bagaimana kalau kita bertemu di restoran?</i>	レストランで会うのはどうですか
<i>Bagaimana kalau kamu ke rumah saya?</i>	私の家に行くのはどうですか

音楽

では皆さん、最後に、前の会話を再び聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは私の後に続いて言ってください。

Heru : *Halo?*

Tony : *Ya, halo. Besok kita akan bertemu di mana?*

Heru : *Hm. ... Bagaimana kalau di hotelmu?*

Tony : *O, bagus sekali. Baiklah sampai bertemu besok.*

Heru : *Ya, sampai besok.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

約束を変更 (*Mengubah Janji*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局のと文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は *Mengubah Janji* (約束を変更) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Mengubah Janji* (約束を変更) の会話をご紹介します。

Tony : *Halo.*

Heru : *Halo, Tony. Maaf mengganggu.*

Tony : *O, tidak apa-apa.*

Heru : *Bagaimana kalau besok kita bertemu di restoran? Saya ingin kamu mencoba makanan Indonesia. Kamu mau?*

Tony : *O, tentu saja saya mau.*

Heru : *Oke, saya akan SMS nama dan alamat restorannya.*

Tony : *Baik.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Halo, Tony.

Maaf mengganggu.

O, tidak apa-apa.

Saya ingin kamu mencoba makanan Indonesia.

Kamu mau?

Tentu saja.

SMS

Saya akan sms nama dan alamat restorannya.

Tony さん、こんにちは

しつれいします

大丈夫です

私はあなたにインドネシアの食べ物を試して欲しいです。

どうですか

もちろん

メッセージ/メール

私はレストランの名前と住所がメールを送ります。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Halo.*

Heru : *Halo, Tony. Maaf mengganggu.*

Tony : *O, tidak apa-apa.*

Heru : *Bagaimana kalau besok kita bertemu di restoran? Saya ingin kamu mencoba makanan Indonesia. Kamu mau?*

Tony : *O, tentu saja saya mau.*

Heru : *Oke, saya akan SMS nama dan alamat restorannya.*

Tony : *Baik.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

何の食べ物が好きですか (*Kamu Suka Makanan Apa?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は *Kamu Suka Makanan Apa?* (何の食べ物が好きですか) の会話についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初は *Kamu Suka Makanan Apa?* (何の食べ物が好きですか) の会話を聞いてみましょう。

Tony : *Hm, satenya enak.*

Heru : *O, ya?*

Tony : *Ya. Heru, makanan apa yang kamu suka?*

Heru : *Aku suka nasi goreng. Kamu?*

Tony : *Aku suka sup.*

Heru : *O, kamu suka sup ikan?*

Tony : *Aku tidak suka sup ikan.*

音楽

リスナーの皆さん
次は、トピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Makanan apa yang kamu suka?

何の食べ物が好きですか

Aku suka nasi goreng.

フライドライスが好きです

Apakah kamu suka sup ikan?

魚のスープが好きですか

Aku tidak suka sup ikan.

魚のスープは好きではありません

makan

食べる

makanan

食べ物

sate

サタイ

音楽

インドネシア語では、好きな食べ物や飲み物を聞くために、*Makanan apa yang kamu suka?* (何の食べ物が好きですか) や *Minuman apa yang kamu suka?* (何の飲み物が好きですか) を使用することができます。具体的に聞きたい場合、*Apakah*

kamu suka sup ikan? (魚のスープが好きですか) または、*Apakah kamu suka nasi goreng?* (フライドライスが好きですか) と聞くことができます。

この質問を答えるために、*Ya, suka* (はい、好きです) と答えることができます。好きではない場合は、*Aku tidak suka* (いいえ、好きではありません) と答えることができます。

音楽

リスナーの皆さん、
最後に、前の会話を再び聞いてみましょう。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、
続いて言ってください。

Tony : *Hm, satenya enak.*

Heru : *O, ya?*

Tony : *Ya. Heru, makanan apa yang Kamu suka?*

Heru : *Aku suka nasi goreng. Kamu?*

Tony : *Aku suka sup.*

Heru : *O, Kamu suka sup ikan?*

Tony : *Aku tidak suka sup ikan.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

チケットを買う 1 (*Membeli Tiket*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、*Membeli Tiket* (チケットを買う) 時の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん

いつものように、まずは *Membeli Tiket* (チケットを買う) 時の会話を聞いてください。

Penjaga loket : *Punya KTP?*

Tony : *KTP? Apa itu?*

Penjaga loket : *Kartu tanda penduduk, kartu identitas untuk warga negara Indonesia.*

Tony : *O, saya tidak punya.*

Penjaga loket : *Kalau begitu, loket wisatawan asing ada di sana.*

音楽

リスナーの皆さん

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

<i>wisatawan asing</i>	海外観光客
<i>kartu identitas</i>	ID カード
<i>KTP</i>	身分証明書
<i>Apa itu?</i>	なんですか
<i>Warga Negara Indonesia</i>	インドネシア市民

音楽

インドネシア語で、言葉の意味が分からない場合、話し言葉で、皆さんは **Tony** のように、*Apa itu KTP?* (*KTP* は何ですか) と聞くことができます。他の例は、*Wisatawan asing* (海外観光客) という言葉が分からない場合、皆さんは、*Apa itu wisatawan asing?* (*Wisatawan asing* は何ですか) と聞くことができます。

音楽

では皆さん、最後に、前の会話を再び聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Penjaga loket	:	<i>Punya KTP?</i>	KTP を持っていますか？
Tony	:	<i>KTP? Apa itu?</i>	KTP？それは何ですか？
Penjaga loket	:	<i>Kartu tanda penduduk, kartu identitas untuk warga negara Indonesia.</i>	身分証明書です。インドネシア市民 の ID カードです。
Tony	:	<i>O, saya tidak punya.</i>	そうですか。私は持っていません。
Penjaga loket	:	<i>Kalau begitu, loket wisatawan asing ada di sana.</i>	それでは、そちらの海外観光客用の カウンターへどうぞ。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

チケットを買う 2 (*Membeli Tiket*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は *membeli tiket* (チケットを買う) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、「*membeli tiket* (チケットを買う) の会話をご紹介します。

Tony : *Permisi, tiket untuk satu orang.*
Penjaga loket : *Baik. Satu tiket dua ratus enam belas ribu rupiah.*
Tony : *Oke, ini uangnya.*
Penjaga loket : *Terima kasih. Ini tiketnya.*
Tony : *Hm. Selanjutnya saya harus ke mana?*
Penjaga loket : *Silakan masuk melalui pintu itu.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>tiket untuk satu orang</i>	1 人分のチケット
<i>satu tiket dua ratus enam belas ribu rupiah</i>	1 枚のチケットは 216000 ルピア
<i>Selanjutnya saya harus ke mana?</i>	それから、私はどこに行かなければなりませんか
<i>Silakan masuk melalui pintu itu.</i>	そのゲートから入ってください

音楽

チケット販売ブースでは、皆さんはすぐに購入するチケットの数を指定することができます。たとえば、「すみません、3 枚チケットお願いします」。皆さんが次の場所に混乱している場合は、*Selanjutnya saya harus ke mana?* (それから、私はどこに行かなければなりませんか) と聞くことができます。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Permisi, tiket untuk satu orang.*
Penjaga loket : *Baik. Satu tiket dua ratus enam belas ribu rupiah.*
Tony : *Oke, ini uangnya.*
Penjaga loket : *Terima kasih. Ini tiketnya.*
Tony : *Hm. Selanjutnya saya harus ke mana?*
Penjaga loket : *Silakan masuk melalui pintu itu.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

方位 (*Arah Mata Angin*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は *arah mata angin* (方位) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、次に、*arah mata angin* (方位) の会話をご紹介します。

Pemandu wisata : *Selamat datang di kawasan Candi Prambanan. Di sini ada empat gerbang. Gerbang Utara, Timur, Selatan, dan Barat.*

Tony : *O, sekarang kita ada di mana?*

Pemandu wisata : *Gerbang Timur. Gerbang Timur adalah gerbang utama.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Pemandu wisata : *Selamat datang di kawasan Candi Prambanan. Di sini ada empat gerbang. Gerbang Utara, Timur, Selatan, dan Barat.*

Tony : *O, sekarang kita ada di mana?*

Pemandu wisata : *Gerbang Timur. Gerbang Timur adalah gerbang utama.*

<i>Selamat datang di kawasan Candi Prambanan.</i>	プランバナン寺院へようこそ
<i>gerbang</i>	門
<i>gerbang utama</i>	正門
<i>Sekarang kita ada di mana?</i>	今、私たちはどこにいますか
<i>utara</i>	北
<i>timur</i>	東
<i>selatan</i>	南
<i>barat</i>	西

音楽

皆さんがどこにいるのか聞くには、*Sekarang kita ada di mana?* (今、私たちはどこにいますか) と言うことができます。観光地にいるときに頻繁に尋ねられる質問は *Pintu keluar ada di mana?* (出口はどこにありますか) とよく使います。たぶん皆さん

んは答えを聞くで、*di sebelah barat*（西で）または *di sebelah utara*（北で）です。
したがって、皆さんはどこにいるかを知るべきです。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Pemandu wisata : *Selamat datang di kawasan Candi Prambanan. Di sini ada empat gerbang. Gerbang Utara, Timur, Selatan, dan Barat.*

Tony : *O, sekarang kita ada di mana?*

Pemandu wisata : *Gerbang Timur. Gerbang Timur adalah gerbang utama.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クロージング

場所 (*Lokasi*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と文化
教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、**Lokasi**（場所）につい
ての会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、インドネシア語で **Lokasi**（場所）についての会話を聞いて
ください。

Tony : *Candi apa yang ada di tengah?*
Pemandu wisata : *Candi Siwa.*
Tony : *Lalu, candi apa yang ada di sebelah kiri Candi Siwa?*
Pemandu wisata : *Candi Brahma.*
Tony : *O, di mana Candi Wisnu?*
Pemandu wisata : *Candi Wisnu ada di sebelah kanan Candi Siwa.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆
さんは私の後に、続いて言ってください。

<i>candi</i>	寺院
<i>Apa nama candi yang ada di tengah?</i>	真ん中の寺院の名前は何ですか
<i>sebelah kanan</i>	右側
<i>sebelah kiri</i>	左側
<i>Candi Wisnu ada di sebelah kanan Candi Siwa.</i>	Wisnu 寺院は、Siwa 寺院の右側にあ ます。

音楽

物、建物などの場所を話しているために、皆さんは、**A ada di sebelah kanan B**（A は、
B の右側にあります）または、**A ada di sebelah kiri B**（A は、B の左側にあります）
と話すことができます。

場所に基づいて何かの名前を聞きたい場合、皆さんは、*Pohon apa yang ada di belakang candi?*（寺院の後ろにある木の名前は何ですか）と聞くことができます。

音楽

では皆さん、最後に、前の会話を再び聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

Tony : *Candi apa yang ada di tengah?*

Pemandu wisata : *Candi Siwa.*

Tony : *Lalu, candi apa yang ada di sebelah kiri Candi Siwa?*

Pemandu wisata : *Candi Brahma.*

Tony : *O, di mana Candi Wisnu?*

Pemandu wisata : *Candi Wisnu ada di sebelah kanan Candi Siwa.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

天気 (Cuaca)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と文化教育省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、**Cuaca**（天気）についての会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、**Cuaca**（天気）についての会話を聞いてください。

Pemandu wisata : *Bagaimana cuaca di London sekarang?*

Tony : *Sangat dingin dan sedang turun salju.*

Pemandu wisata : *O, sedang musim dingin, ya?*

Tony : *Ya, benar.*

音楽

リスナーの皆さん
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Bagaimana cuaca di London sekarang? ロンドンで今の天気はどうですか

Sangat dingin dan sedang turun salju. とても寒くて、雪が降っています

Oh, sedang musim dingin ya? そうですね、今は冬ですか

Ya, benar. はい、そうです

音楽

ある場所、例えばロンドンの天気を聞きたい場合、皆さんは、**Bagaimana cuaca di London sekarang?**（ロンドンで今の天気はどうですか）と聞くことができます。そして、今日の天気を聞きたい場合は、**Bagaimana cuaca hari ini**（今日の天気はどうですか）と聞くことができます。

続いて、この質問は、場所の空気の状況、**Panas**（熱い）、**Dingin**（寒い）、**Sejuk**（涼しい）などで答えることができ、または、天気の状態、**Berawan**（曇っている）、**Hujan**（雨）、**Turun Salju**（雪が降っている）などで答えることができます。

他の例は、*Bagaimana cuaca di Jakarta?* (ジャカルタでの天気はどうですか) 、*Berawan dan mungkin akan hujan* (こもっています。雨が 降りそうです) 。

音楽

では皆さん、最後に、前の会話を再び聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

Pemandu	:	<i>Bagaimana cuaca di</i>	ロンドンで今の天気はどうで
wisata	:	<i>London sekarang?</i>	すか。
Tony	:	<i>Sangat dingin dan sedang</i>	とても寒くて、雪が降ってい
	:	<i>turun salju.</i>	ます。
Pemandu	:	<i>O, sedang musim dingin,</i>	そうですか、今は冬ですか。
wisata	:	<i>ya?</i>	
Tony	:	<i>Ya, benar.</i>	はい、そうです。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

他人を紹介する (*Memperkenalkan Orang Lain*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、*Memperkenalkan Orang Lain*（他人を紹介する）ときの会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Memperkenalkan Orang Lain*（他人を紹介する）ときの会話を聞いてください。

Tony : *Joko, kenalkan, ini Mbak Nina, pemandu wisata di sini. Mbak Nina, ini Joko, teman saya.*
Joko : *Halo, Mbak. Saya Joko.*
Pemandu : *Nina.*
wisata

音楽

リスナーの皆さん
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

pemandu wisata ツアーガイド
Kenalkan, ini Mbak 紹介します。こちらは **Nina** さん、ここのツアー
Nina, pemandu wisata di sini. ガイドです
Ini Joko, teman saya. こちらは **Joko** さん、私の友達です
teman saya 私の友達

音楽

他人を紹介するときに、*Joko, kenalkan, ini Mbak Nina*（**Joko** さん、紹介します。こちらは **Nina** さんです）、*Mbak Nina, ini Joko*（**Nina** さん、こちらは **Joko** さんです）と簡単に紹介することができます。その後は、紹介された人は、握手しながら、再び彼らの名前を言います。知り合う時に、インドネシア人は、めったに、*Senang bertemu dengan anda*（よろしく願います）を言いません。

音楽

では皆さん、最後に、前に会話を再び聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

Tony : *Joko, kenalkan , ini Mbak* Joko さん、紹介します。こちらは
 Nina, pemandu wisata di Nina さんです。ここのツアーガイドで
 sini. Mbak Nina, ini Joko, す。
 teman saya.

Joko : *Halo, Mbak. Saya Joko.* Nina さん、こちらは Joko さんです。
 私の友達です。

Nina : *Nina.* Nina です。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

誰と一緒に (*Dengan Siapa*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今回は、*Dengan Siapa* (誰と一緒に) についての会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Dengan Siapa* (誰と一緒に) についての会話を聞いてください。

Joko : *Dengan siapa kamu ke sini?*

Tony : *Sendiri. Kamu?*

Joko : *Dengan keluarga.*

Tony : *Di mana mereka?*

Joko : *Itu, di sana.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Dengan siapa?

誰と一緒に

Dengan siapa kamu ke sini?

ここに誰と一緒に来ますか

Sendiri.

一人で

dengan keluarga

家族と一緒に

Di mana mereka?

家族はどこですか

Itu, di sana.

あそこ

音楽

同行する人について聞きたい場合、皆さんは、*Dengan siapa?* (誰と一緒に) というフレーズを使います。たとえば、*Dengan siapa kamu ke sini?* (ここに誰と一緒に来ましたか) ということです。この質問を答えるために、一人で行く場合、*sendiri* (一人で) と答えることができます。例えば、*saya ke sini sendiri* (私は、ここに一人で来ました) ということです。他の人と一緒に来た場合は、*dengan* を使います。例えば、

dengan Nina (Nina と一緒に来ます) 、または、 *dengan teman* (友達と一緒に来ます) と答えることができます。

音楽

では皆さん、最後に、前の会話を再び聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Joko : *Dengan siapa kamu ke sini?* 誰とここに来ましたか。

Tony : *Sendiri. Kamu?* 一人です。あなたは誰と一緒に来ましたか。

Joko : *Dengan keluarga.* 家族と一緒に来ました。

Tony : *Di mana mereka?* 家族はどこにいますか。

Joko : *Itu, di sana.* あそこです。

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

私たちは双子 (*Kami Kembar*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今回は、*Kami Kembar* (私たちは双子) の会話についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Kami Kembar* (私たちは双子) の会話を聞いてください。
今回は、Joko さんの家の居間で、Tony さんと Dinda さんは、彼らの家族について話しています。

Dinda: *Kamu anak keberapa?*

Tony : *Aku anak bungsu dari dua bersaudara. Sebenarnya, kami kembar. Dia hanya sepuluh menit lebih tua daripada aku.*

Dinda: *Kakakmu laki-laki atau perempuan?*

Tony : *Perempuan. Namanya Emily.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

kamu anak keberapa?

あなたは何人兄弟ですか？

aku anak bungsu dari dua bersaudara.

2 人兄弟の末っ子です

sebenarnya, kami kembar

実は、私たちは双子です

dia (perempuan) hanya sepuluh menit lebih tua daripada aku.

彼女は、私より 10 分ぐらい年上です

音楽

ダイアログでは、皆さんは、*Dia hanya 10 menit lebih tua daripada aku* (彼女は、私より 10 分ぐらい年上です) と聞きました。何かを比較するには、使っている言葉は、「*lebih ... daripada ...*」です。例えば、*Aku lebih tinggi daripada kakakku* (私は、兄より背が高いです)。

会話するときに、「*daripada*」という言葉は、*dari* によく変わります。次の例に注目してください。*Aku 2 tahun lebih muda dari sepupuku* (私は、いとこより 2 年年下です) この文脈で、*dari* という言葉は、*daripada* の非公式形式です。非公式の日常会話によく使っています。

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、会話を再び聞いてください。

Dinda: *Kamu anak keberapa?*

Tony : *Aku anak bungsu dari dua bersaudara. Sebenarnya, kami kembar. Dia
Hanya sepuluh menit lebih tua daripada aku.*

Dinda: *Kakakmu laki-laki atau perempuan?*

Tony : *Perempuan. Namanya Emily.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

音楽

結婚する時、おいくつですか (*Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は *Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?* (結婚する時、おいくつですか) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Berapa Umur Kalian Waktu Menikah?* (結婚する時、おいくつですか) の会話をご紹介します。私は、2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Tony : *Berapa umur kalian waktu menikah?*

Dinda: *Aku dua satu dan Mas Joko dua lima. O, ya, kapan kamu akan menikah?*

Tony : *Ha ha ha, ... saya tidak punya pacar. Jadi, belum tahu kapan saya akan menikah.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>Berapa umur kalian waktu menikah?</i>	結婚時、あなたは何歳ですか
<i>Aku dua satu dan Mas Joko dua lima. pacar</i>	私は 21 歳、ジョコさんは 25 歳です 恋人
<i>Saya tidak punya pacar.</i>	私は恋人はいません
<i>Jadi, belum tahu kapan saya akan menikah.</i>	だから、いつ結婚することは知りません

音楽

対話では、*Berapa umur kalian waktu menikah?* (結婚時、あなたは何歳ですか)。文の文脈における単語 *waktu* 「時間」は単語と置き換えることができます。文中の *waktu* 「時間」と *ketika* 「いつ」という言葉を使って同じ時間をマークします。

Dia pergi ketika hujan.

(彼は雨が降っていきます。)

"Joko menelepon waktu saya sedang tidur.

(私は Joko さんが電話をかけている時、寝ました)

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Berapa umur kalian waktu menikah?*

Dinda: *Aku dua satu dan Mas Joko dua lima. O, ya, kapan kamu akan menikah?*

Tony : *Ha ha ha, ... saya tidak punya pacar. Jadi, belum tahu kapan saya akan menikah.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

結婚式の写真 (*Foto Pernikahan*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は **RRI- Voice of Indonesia**、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は **Foto Pernikahan**（結婚式の写真）での会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、**Foto Pernikahan**（結婚式の写真）での会話をご紹介します。ジョコの家で、トニーとディンダはジョコとディンダの結婚式の写真を見ている。ジョコが来て、挨拶しました。

Joko : *Kalian sedang apa?*

Dinda : *Kami sedang melihat foto pernikahan kita.*

Tony : *Ya, kamu masih sangat muda dalam foto ini.*

Joko : *Sekarang aku masih muda juga, kan?*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Kalian sedang apa?

あなたたちは何をしますか

foto

写真

kami sedang melihat foto pernikahan kita.

私たちは結婚式の写真を見ている

Kamu masih sangat muda dalam foto ini.

あなたは写真でとても若いです

sekarang aku masih muda juga, kan?

今、私もとても若いでしょう

音楽

対話では、**Kalian sedang apa?**（あなたたちは何をしますか）と聞きました。この質問が他の人または相手が何をしているのか、やっていることを知りたいときに話されました。

Contoh:

Dinda : *Kamu sedang apa?* あなたは何をしますか。
Tony : *Saya sedang membaca buku* 私は本を読みます。

sedang apa? 「何をしますか」の質問は挨拶と対話のためによく使われます。

音楽

Sebelum mengakhiri *Mari Belajar Bahasa Indonesia hari ini*, mari kita dengarkan percakapan di atas sekali lagi.

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Joko : *Kalian sedang apa?*
Dinda : *Kami sedang melihat foto pernikahan kita.*
Tony : *Ya, kamu masih sangat muda dalam foto ini.*
Joko : *Sekarang aku masih muda juga, kan?*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

マネージャーです (*Manager*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今回は、*Saya Manager* (私はマネージャーです) についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Saya Manager* (私はマネージャーです) の会話を聞いてください。今回は、Joko さんの家の居間で、Tony さんは Joko さんの妹、Endah さんに紹介されました。Endah さんは、大学生です。紹介された後、2 人は話しています。

Endah : *Kak Tony kerja di mana?*

Tony : *Di bank.*

Endah : *O, di bank. Sebagai apa?*

Tony : *Sebagai teller.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Tony kerja di mana
di bank
sebagai apa?
sebagai teller

Tony さんはどこで働いていますか
銀行で
何の仕事ですか
出納係です

音楽

誰かの職場を聞くために、*Kamu Kerja di mana?* (あなたはどこで働いていますか) と聞くことができます。そのような質問をされた場合、あなたは、都市の名前や会社の名前を言うことができます。例えば、*Aku kerja di Jakarta* (私はジャカルタで働いています)。無職場場合は、あなたは *Saya tidak bekerja* (私は、働きません) と答えることができます。

ダイアログには、Tony さんは、ポジションを言及することなく、職場を言いましたので、Endah さんは、続きの質問 *Sebagai apa* (何の仕事ですか) と聞きました。このような質問は、会社でああなたのポジションで答えることができます。例えば、*Sebagai manajer* (マネージャーです) と答えることができます。自分と自分の職業を紹介す

る場合は、*Hallo, Saya Orin. Saya bekerja di rumah sakit sebagai dokter*（こんにちは、私は Orin です。病院で医者として働いています）と話すことができます。

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、会話を再び聞いてください。

Endah : *Kak Tony kerja di mana?*

Tony : *Di bank.*

Endah : *O, di bank. Sebagai apa?*

Tony : *Sebagai teller.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

私は大学祭です (*Saya Mahasiswa*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は *Saya Mahasiswa* (私は大学生です) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Saya Mahasiswa* (私は大学生です) の会話をご紹介します。

Tony : *Kamu kerja di mana?*

Endah : *Aku masih kuliah.*

Tony : *O, kamu mahasiswa. Jurusan apa?*

Endah : *Jurusan Geografi.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Kamu kerja di mana?	あなたはどこで働きますか
Aku masih kuliah.	私はまだ大学に勉強しています
Oh, kamu mahasiswa.	ええ、あなたは大学生ですね
Jurusan apa?	何専攻ですか
Jurusan Geografi.	地理学専攻です

音楽

Endah が仕事について Tony によって尋ねられたとき、Endah は、*Aku masih kuliah* (私はまだ大学に勉強しています) を答えました。彼女が大学で学んだと言ったとき、いつもの表現は *Saya kuliah di...* (私は～大学に学んだ) と言い、大学に名前を付けます。例は、*Saya kuliah di Universitas Indonesia.* (私はインドネシア大学に学んだ)。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Kamu kerja di mana?*

Endah : *Aku masih kuliah.*

Tony : *O, kamu mahasiswa. Jurusan apa?*

Endah : *Jurusan Geografi.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

講師になりたい (*Ingin Menjadi Dosen*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は *Ingin Menjadi Dosen* (講師になりたい) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Ingin Menjadi Dosen* (講師になりたい) の会話をご紹介します。トニーとエンダは仕事について話しています。

Tony : *Setelah lulus kuliah, Kamu akan bekerja di mana?*

Endah : *Belum tahu, sepertinya aku akan lanjut kuliah ke S-2.*

Tony : *S-2. Apa itu?*

Endah : *O, S-2 singkatan dari strata dua. Kuliah magister atau master.*

Tony : *O.*

Endah : *Aku ingin menjadi dosen.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Setelah lulus kuliah, Kamu akan bekerja di mana?

大学に卒業する後に、あなたはどこで働くのですか

Belum tahu.

まだ知ります

Sepertinya aku akan lanjut kuliah S-2

私は修士課程に行く考えられています

S-2 singkatan dari strata dua

S-2 は修士課程言葉の略語です

kuliah magister/master

修士課程です

Aku ingin menjadi dosen

私は講師になりたいです

音楽

大学の教育水準は S-1、S-2、と S-3 です。S-1 は学位プログラムの略語です。S-2 は修士課程の略語です。S-3 は博士課程の略語です。

contoh:

Masuk S-1 tahun berapa? 大学生を入力は何年ですか

Dia mahasiswa S-3 di Inggris. 彼はイギリスで博士課程学の大学生です

音楽

Sebelum mengakhiri *Mari Belajar Bahasa Indonesia* hari ini, mari kita dengarkan percakapan di atas sekali lagi.

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Setelah lulus kuliah, Kamu akan bekerja di mana?*

Endah : *Belum tahu, sepertinya aku akan lanjut kuliah ke S-2.*

Tony : *S-2. Apa itu?*

Endah : *O, S-2 singkatan dari strata dua. Kuliah magister atau master.*

Tony : *O.*

Endah : *Aku ingin menjadi dosen.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

まだ帰りませんか (*Belum Pulang, Ya?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の **Voice of Indonesia** と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今回は、*Belum Pulang, ya?* (まだ帰りませんか) についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Belum Pulang, ya?* (まだ帰りませんか) の会話を聞いてください。今回は、**Joko** さんの家の居間で、**Tony** さんと **Endah** さんは、仕事について話しています。

Endah : *Mas Joko belum pulang, ya?*

Tony : *Ya. Dia bilang ada rapat di kantornya.*

Endah : *Dia selalu sibuk sejak menjadi manajer.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Joko belum pulang, ya?

Dia bilang ada rapat di kantornya.

kantor

manajer

dia selalu sibuk sejak menjadi manajer

Joko さんは、まだ帰りませんか

彼は、会社で会議があると言いました

会社

マネージャー

マネージャーになった以来、忙しくなります。

音楽

あなたが何かを知っているか予測したことを確認したい場合、その一つの方法は、文末に「**ya**」という言葉を追加することです。その例は、ダイアログには、**Endah** さんは、*Mas Joko belum pulang, ya?* (**Joko** さんは、まだ帰りませんか) と言いました。**Endah** さんは、**Joko** さんがまだ帰っていないと知っているか、予測しただけでした。彼女は、確認するために、**Tony** さんに聞きました。このような文章は、会話にしか使いません。

続いて、*Dia bilang ada rapat di kantornya* (彼は、会社で会議があると言いました) という文章は、間接文章です。

間接文章では、通常 *Dia mengatakan* または、*Dia bilang* (彼は、何々と言いました) を使います。*Dia mengatakan* は丁寧系で、*Dia bilang* は、日常会話しか使いません。

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話を再び聞いてください。

Endah : *Mas Joko belum pulang, ya?*

Tony : *Ya. Dia bilang ada rapat di kantornya.*

Endah : *Dia selalu sibuk sejak menjadi manajer.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

7 時から 8 時まで (*Pukul Tujuh Sampai Pukul Delapan*)

音楽

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は *Pukul Tujuh sampai Pukul Delapan*（7 時から 8 時まで）の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、次に、*Pukul Tujuh sampai Pukul Delapan*（7 時から 8 時まで）の会話をご紹介します。

Tony : *Joko sibuk sekali. Dia bekerja setiap hari.*

Endah : *Kecuali sabtu dan minggu.*

Tony : *Ya. Dia bekerja dari pukul tujuh pagi sampai dengan pukul delapan malam.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Joko sibuk sekali.

Dia bekerja setiap hari.

*Dia bekerja setiap hari kecuali
sabtu dan minggu.*

pukul tujuh pagi

pukul delapan malam

*Dia bekerja dari pukul tujuh pagi
sampai pukul delapan malam.*

Joko は非常に忙しいです

彼は毎日働いています

彼は土曜日と日曜日を除いて毎日働いています

午前 7 時間

午後 8 時間

彼は朝 7 時から夜 8 時まで働いています

音楽

彼は土曜日と日曜日を除いて毎日働いています。

文の意味は Joko は月曜日から金曜日まで働き、Joko は土曜日と日曜日は働きません。

Saya belajar setiap hari, kecuali hari minggu. 私は日曜日を除いて毎日勉強しています。

次に、時間範囲について言えば、*sampai*（～まで）という言葉を使うことができます。彼は月曜日から土曜日に行きました。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Joko sibuk sekali. Dia bekerja setiap hari.*

Endah : *Kecuali sabtu dan minggu.*

Tony : *Ya. Dia bekerja dari pukul tujuh pagi sampai dengan pukul delapan malam.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

勤務時間 (*Jam Kerja*)

音楽

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は「*jam kerja*」日本語で「勤務時間」での会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*jam kerja*（勤務時間）の会話をご紹介します。

Tony : *Di sini biasanya mulai kerja pukul berapa?*
Endah : *Biasanya mulai pukul 7.30 dan selesai pukul 4 sore.*
Tony : *Istirahat pukul berapa?*
Endah : *Istirahat pukul 12 sampai pukul 1 siang.*
Tony : *O, jadi, istirahat satu jam, ya?*
Endah : *Ya.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>Di sini biasanya mulai kerja pukul berapa?</i>	ここは通常、何時に作業を始めますか
<i>Rata-rata mulai pukul 7.30 dan selesai pukul 4 sore</i>	平均は午前 7 時半から始まり、午後 4 時に終了しています
<i>Istirahat pukul berapa?</i>	昼休みは何時ですか
<i>Istirahat pukul dua belas sampai pukul satu</i>	昼休みは午後 12 時から 1 時までです
<i>O, jadi, istirahat satu jam, ya?</i>	へえ、それで 1 時間の休息ですね

音楽

対話であなたは、*Di sini biasanya mulai kerja jam berapa?*（通常、何時に作業を始めますか）と聞くことができました。*Biasanya*（通常）とは、強度または頻度を示す単語です。以下は強度または周波数を示す一連の言葉です。たとえば *selalu*（いつも）、*biasanya*（通常）、*sering*（しばしば）、*kadang-kadang*（時々）、*jarang*（まれに）、と *tidak pernah*（決して）などです。

<i>Saya selalu berangkat kerja pukul tujuh.</i>	私はいつも 7 時に仕事に行きます。
<i>Mereka biasanya pulang kerja pukul empat sore.</i>	彼らは通常、午後 4 時に仕事場から帰宅します。
<i>Aku sering pergi ke sekolah jam tujuh.</i>	私はしばしば 7 時に学校に行きます。
<i>Dia kadang-kadang pulang jam sepuluh malam.</i>	彼は時々夜 10 時に家に帰ます。
<i>Tony jarang datang terlambat.</i>	トニーはめったに遅く来ません。

音楽

Sebelum mengakhiri *Mari Belajar Bahasa Indonesia* hari ini, mari kita dengarkan percakapan di atas sekali lagi.

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Di sini biasanya mulai kerja pukul berapa?*
 Endah : *Biasanya mulai pukul 7.30 dan selesai pukul 4 sore.*
 Tony : *Istirahat pukul berapa?*
 Endah : *Istirahat pukul 12 sampai pukul 1 siang.*
 Tony : *O, jadi, istirahat satu jam, ya?*
 Endah : *Ya.*

音楽

リスナーの皆さん、
 これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

これらの服は安いです (*Baju-Baju Ini Murah*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は、*Baju-Baju Ini Murah* (この服は安いです) についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Baju-Baju Ini Murah* (この服は安いです) の会話を聞いてください。今回は、*Malioboro* 通りで、Tonyさんと Endahさんは、*Malioboro* 通りで歩いてながら、話しています。

Tony : *Di sini banyak sekali toko.*

Endah : *Ya. Toko-toko di sini sudah ada sejak lama.*

Tony : *O, hampir semua toko menjual batik.*

Endah : *Ya.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に、続いて言ってください。

Di sini banyak sekali toko.

ここにはたくさんの店があります

toko

店

Toko-toko di sini sudah ada sejak lama.

このにある店は、ずっと昔から続いています

Hampir semua toko menjual batik.

ほとんどの店はバティックを売っています

音楽

ダイアログには、あなたは、*Toko-toko di sini sudah ada sejak lama* (このにある店は、ずっと昔から続いています) という文章を聞きました。インドネシア語では、複数形を表するために、名詞が繰り返されます。例えば、*toko* (店) という名詞です。

「t *toko-toko*」になる場合、複数形になります。複数形を形成する他の方法は、*semua* (全部)、*banyak* (たくさん)、*beberapa* (いくつか) の言葉を付けることができます、数字を付けることもできます。

例えば、*Saya menjual 5 komputer hari ini*（今日、私は 5 つのコンピューターを売っています）と *Ada banyak orang yang berbelanja di toko itu*（その店で、たくさんの人が買い物をします）。

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話を再び聞いてください。

Tony : *Di sini banyak sekali toko.*

Endah : *Ya. Toko-toko di sini sudah ada sejak lama.*

Tony : *O, hampir semua toko menjual batik.*

Endah : *Ya.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

買い物をする (*Berbelanja*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は *RRI-Voice of Indonesia*、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Berbelanja* (買い物をする) での会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Berbelanja* (買い物をする) での会話をご紹介します。

Pramuniaga : *Silakan. Cari apa?*

Tony : *Ada selendang?*

Pramuniaga : *O, maaf tidak ada. Yang lainnya, Pak? Kemeja, blus, kaus?*

Tony : *Tidak. Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Silakan. Cari apa? いらっしゃいませ。何かお探しでしょうか

Ada selendang? スカーフはありませんか

O, maaf tidak ada. ああ、すみません。スカーフはありません

Yang lainnya, Pak? そのほかの商品はいかがですか

Kemeja, blus, kaus? 開襟シャツ、ブラウス、シャツ

Tidak, Terima kasih. いいえ、ありがとうございます

音楽

ショッピングセンターにいるとき、営業員が *cari apa?* (何かお探しでしょうか) と聞くかもしれません。質問が聞こえる場合はあなたが探している項目に答えることができます。

Pramuniaga : *Cari apa?* 何かお探しでしょうか

Tony : *Saya mencari kaus.* 私はシャツを探しています

Ada kemeja putih? 白いシャツはありますか。

Pramuniaga : *Oh, tidak ada. Kemeja warna lainnya mau?* ああ、白いシャツはありません。他の色シャツはいかがですか。

Tony : *Tidak. Terima kasih.* いいえ、ありがとうございます。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Pramuniaga : *Silakan. Cari apa?*

Tony : *Ada selendang?*

Pramuniaga : *O, maaf tidak ada. Yang lainnya, Pak?*

Tony : *Tidak. Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

何を探していますか (*Cari Apa?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育省の協力で提供しています。今日は、*Cari Apa?* (何を探していますか) についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん

いつものように、まずは、「*Cari Apa?* (何を探していますか) の会話を聞いてください。今回は、Tonyさんと Endahさんは、*Malioboro* 通りであるバティックのお店で買い物をしています。

Pramuniaga : *Cari apa? Silakan.*

Tony : *Ada selendang?*

Pramuniaga : *Ada. Ini selendangnya. Silakan pilih. Mau yang mana?*

Tony : *Yang warna cokelat.*

音楽

リスナーの皆さん

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

<i>cari apa?</i>	何を探していますか
<i>silakan</i>	どうぞ
<i>ada selendang?</i>	スカーフはありますか
<i>ada</i>	あります
<i>ini selendangnya</i>	スカーフです。
<i>silakan pilih</i>	どうぞ、選んでください
<i>Mau yang mana?</i>	何がよろしいでしょうか
<i>Yang warna cokelat</i>	茶色です

音楽

選択肢を与える表現は、*Silahkan pilih* (どうぞ、選んでください) です。選択肢が 2-3 つがある場合、例えば、あなたは *Mau beli celana atau kemeja?* (ズボンかシャツかどちらを想买いますか) を聞くことができます。

このような質問を聞かされたら、皆さんは *Saya mau...* (私は。。。が欲しいです) という文章で答えることができます。

例えば、店員さんは、*Mau beli kaus atau kemeja?* (ティシャツかワイシャツかどちらを想买いますか) に聞かれた場合、あなたは、*Saya mau beli kemeja* (私は、ワイシャツが欲しいです) と答えることができます。

音楽

リスナーの皆さん、最後は前の会話を再び聞いてください。

Pramuniaga : *Cari apa? Silakan.*

Tony : *Ada selendang?*

Pramuniaga : *Ada. Ini selendangnya. Silakan pilih. Mau yang mana?*

Tony : *Yang warna coklat.*

音楽

リスナーの皆さん、これでインドネシア語講座を終わります。

クロージング

いくらですか? (*Berapa Harganya?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は *Berapa Harganya* (いくらですか) での会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、次に、*Berapa Harganya* (いくらですか) の会話をご紹介します。

Tony : *Selendang ini berapa harganya?*

Pramuniaga : *Sembilan puluh.*

Tony : *Maaf, saya kurang mengerti. Berapa harga selendang ini?*

Pramuniaga : *Sembilan puluh ribu rupiah.*

Tony : *O.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Selendang ini berapa harganya? このスカーフはいくらですか

Sembilan puluh. 90 です

Maaf, saya kurang mengerti. すみません、ちょっとわかりませんです

Berapa harga selendang? スカーフはいくらですか

Sembilan puluh ribu rupiah 9 万ルピアです

音楽

商品の価格を聞くには、「いくらですか?」ということができます。*Berapa harga selendang ini?* (このスカーフはいくらですか) 文は非常に形式的です。日常会話で、買い物とき、ほとんど使われません。通常、使用されるのは *Berapa ini?* (いくらですか) です。

Sepatu itu berapa その靴はいくらですか?

harganya?

Dua ratus. 200 です。

Dua ratus rupiah? 200 ルピアですか?

Dua ratus ribu rupiah 20 万ルピアです。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Selendang ini berapa harganya?*

Pramuniaga : *Sembilan puluh.*

Tony : *Maaf, saya kurang mengerti. Berapa harga selendang ini?*

Pramuniaga : *Sembilan puluh ribu rupiah.*

Tony : *O.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

スカーフはありますか (*Ada Syal?*)

音楽

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で、提供しています。今日は *Ada Syal?* (スカーフがありますか) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、次に、*Ada Syal?* (スカーフがありますか) の会話をご紹介します。

Pramuniaga : *Silakan, Kak, syalnya. Ada yang segitiga dan segi empat. Boleh lihat dulu.*

Endah : *Hm. Boleh lihat yang segi empat?*

Pramuniaga : *Boleh. Ini barangnya.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>Silakan, syalnya.</i>	スカーフどうぞ
<i>segitiga</i>	三角形
<i>segi empat</i>	長方形
<i>Boleh lihat dulu.</i>	どうぞ見てください
<i>boleh</i>	はい、いいです
<i>Ini barangnya</i>	これです

音楽

売買活動では、購入したい商品の形を述べる場合があります。例：

<i>Segi tiga</i>	三角形
<i>Segi empat</i>	長方形
<i>bulat</i>	丸

対話では、営業担当者はスカーフの形が言及されています。三角形と四角形があります。彼は売り手に *Boleh lihat yang segi empat?* (四角形が見てもいいですか) と尋ねました。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Pramuniaga : *Silakan, Kak, syalnya. Ada yang segitiga dan segi empat. Boleh lihat dulu.*

Endah : *Hm. Boleh lihat yang segi empat?*

Pramuniaga : *Boleh. Ini barangnya.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

小金額はありますか (*Ada Uang Kecil*)

音楽

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は **RRI- Voice of Indonesia**、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Berapa Harganya* (いくらですか) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、次に、*Berapa Harganya* (いくらですか) の会話をご紹介します。

Pramuniaga : *Harganya dua belas ribu rupiah.*

Tony : *Ini uangnya.*

Pramuniaga : *Aduh, ada uang pas? Saya belum punya kembalian.*

Tony : *O, ada.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Harganya dua belas ribu. 価格は 12000 ルピアです

Ini uangnya ことです

Aduh, ada uang pas? ああ、。。。。

Oh, ada はい、あります。

会話で営業担当者が「*Aduh, ada uang pas?*」と言いました。**Uang pas** は名目金額は商品の価格と一致するです。時々、営業担当者もより小さな名目価値を持つお金です。**Uang kecil** はより小さな名目価値を持つお金です。皆さんが持っていない場合は、「すみません、ありません」ということができます。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Pramuniaga : *Harganya dua belas ribu rupiah.*

Tony : *Ini uangnya.*

Pramuniaga : *Aduh, ada uang pas? Saya belum punya kembalian.*

Tony : *O, ada.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

ローズチューン

お大事に (*Semoga Lekas Sembuh*)

音楽

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は、*Semoga Lekas Sembuh* (お大事に) についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Semoga Lekas Sembuh* (お大事に) の会話を聞いてください。今回は、**Dinda** さんは病気になります。**Tony** さんは、彼女に聞きました。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Tony : *Dinda, kamu sakit?*

Dinda : *Ya. Saya flu.*

Tony : *Sudah berobat?*

Dinda : *Belum, tetapi sepertinya tidur saja cukup.*

Tony : *Semoga lekas sembuh.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは私の後に続いて言ってください。

Dinda, kamu sakit?

さん、病気ですか。

Ya. Saya flu.

はい、インフルエンザです。

Sudah berobat?

医者に行きましたか。

Belum. Tapi sepertinya tidur saja cukup.

まだです。でも、寝るだけで、十分と思います。

Semoga lekas sembuh.

お大事に

音楽

ダイアログには、*Dinda, kamu sakit?* (Dinda さん、病気ですか) と聞きました。これは、病気そうに見える人に対する質問です。その人が病気であると確認した後、次

の質問は、*Sudah berobat?* (医者に行きましたか) と聞くことができます。「*Sudah berobat?*」は、医者に行ったかどうかインドネシア人が使える一般的な表現です。

続いて、Dinda さんが *Tapi sepertinya tidur saja cukup* (でも、寝るだけで十分だと思います) 言いました。これは、Dinda さんは、寝るや休むだけで治ると考えるので、医者に行かなくても大丈夫と思うからです。

最後は、病人への祈りは、*Semoga lekas sembuh* (お大事に) です。

音楽

リスナーの皆さん、最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

Tony : *Dinda, kamu sakit?*

Dinda : *Ya. Saya flu.*

Tony : *Sudah berobat?*

Dinda : *Belum, tetapi sepertinya tidur saja cukup.*

Tony : *Semoga lekas sembuh.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

私は薬局に行きたい (*Saya Mau Pergi ke Apotek*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は RRI-Voice of Indonesia、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Saya mau pergi ke apotek* (私は薬局に行きたい) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Saya mau pergi ke apotek* (私は薬局に行きたい) の会話をご紹介します。

Joko : *Mau ke mana?*

Dinda : *Aku mau ke apotek, membeli obat.*
Aku nggak enak badan.

Tony : *Aku saja yang membeli obat. Kamu tidur saja.*

Dinda : *Baiklah.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Mau ke mana?

どこへ行きますか

Aku mau ke apotek.

私は薬局に行きたい

Mau membeli obat.

薬を買いたい

Aku nggak enak badan.

気分が良くない

Aku saja yang membeli obatnya.

私が薬は買ってきます

Kamu tidur saja.

あなたが寝てきます

音楽

会話で、Dinda が家の外に出るとき、Joko は *Mau ke mana?* (どこへ行きますか) と尋ねました。だから、誰がどこに行くのか知りたいので、「*Mau ke mana?*」と聞くことができます。そして、あなたが向かう場所を指定します。れい、*Saya mau pergi ke apotek* (私は薬局に行きたい)。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Joko : *Mau ke mana?*

Dinda : *Aku mau ke apotek, membeli obat.*
Aku nggak enak badan.

Tony : *Aku saja yang membeli obat. Kamu tidur saja.*

Dinda : *Baiklah.*

音楽

リスナーの皆さん、]
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

インフルエンザ薬 (*Obat Flu*)

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は RRI-Voice of Indonesia、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Obat Flu* (インフルエンザの薬) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Obat Flu* (インフルエンザの薬) の会話をご紹介します。

Joko : *Ada obat flu?*
Apoteker : *Ada. Untuk anak-anak atau orang dewasa?*
Joko : *Untuk orang dewasa.*
Apoteker : *Perlu vitamin juga?*
Joko : *Tidak. Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>obat</i>	薬
<i>Ada obat Flu?</i>	インフルエンザの薬
<i>Untuk anak-anak atau orang dewasa</i>	子供のためにまたは大人のためですか
<i>Perlu vitamin juga?</i>	ビタミンも買いますか
<i>Tidak, terima kasih</i>	いいえ、ありがとうございます

音楽

会話で、皆さんは薬剤師が *untuk anak-anak atau orang dewasa?* (子供のためにまたは大人のためですか) と尋ねると聞きました。ジョコは *untuk orang dewasa* (大人のためです) と答えました。皆さんが購入しようとしている薬が子供のためのものなら、*untuk anak-anak* (子供のためです) と教えてください。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Joko : *Ada obat flu?*
Apoteker : *Ada. Untuk anak-anak atau orang dewasa?*

Joko : *Untuk orang dewasa.*

Apoteker : *Perlu vitamin juga?*

Joko : *Tidak. Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

般開業医に行く (*Ke Dokter Umum*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は、*Ke Dokter Umum*（般開業医に行く）についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Ke Dokter Umum*（般開業医に行く）の会話を聞いてください。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。今回は、**Tony** さんが病気になりました。彼は、医者に **Joko** さんによって連れられました。**Tony** さんは、受付で個人データについて役人に聞かれています。

Petugas : *Anda mau berobat ke dokter umum atau dokter gigi?* お客さんは般開業医か歯医者に相談したいですか。

Tony : *Dokter umum.* 般開業医です。
Petugas : *Siapa nama Anda?* あなたの名前は誰ですか。
Tony : *Tony Hatfield.* **Tony Hatfield** です。

Petugas : *Umur?* 何歳ですか。
Tony : *28 tahun.* 28 歳です。
Petugas : *Anda WNA (warga negara asing)?* 外国人ですか。
Tony : *Ya* はい。

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>Anda mau berobat ke dokter umum atau ke dokter gigi?</i>	お客さん般開業医か歯医者に相談したいですか
<i>dokter umum</i>	般開業医
<i>dokter gigi</i>	歯医者
<i>Siapa nama Anda?</i>	あなたの名前は誰ですか
<i>Berapa umur Anda?</i>	何歳ですか
<i>28 tahun.</i>	28 歳です。
<i>Anda WNA (warga negara asing)?</i>	外国人ですか

WNI (warga negara Indonesia)

インドネシア国民

音楽

治療のために登録するときに、皆さんは、登録用紙を書くことやダイアログのように役人に個人データを聞かれていることができます。個人データに加えて、皆さんが相談する予定の医者も聞かれます。例えば、クリニックで一般開業医と歯医者がある場合、皆さんは、***Anda mau berobat ke dokter umum?***（お客さん一般開業医に相談したいですか）と聞かれるかもしれません。

ポリクリニックや病院に行く場合、あなたは、***Mau ke dokter apa?***（の医者に相談したいですか）と聞かれます。その場合、あなたは、望ましい医者で答えることができます。例えば、***Saya mau ke dokter umum***（私は一般開業医に相談したいです）。

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

<i>Anda mau berobat ke dokter umum atau ke dokter gigi?</i>	一般開業医か歯医者に相談したいですか
<i>dokter umum</i>	一般開業医
<i>dokter gigi</i>	歯医者
<i>Siapa nama Anda?</i>	お名前はどなたですか
<i>Berapa umur Anda?</i>	何歳ですか
<i>28 tahun</i>	28 歳です
<i>Anda WNA (warga negara asing)?</i>	外国人ですか
<i>WNI (warga negara Indonesia)</i>	インドネシア国民

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

腹痛 (*Sakit Perut*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は RRI-Voice of Indonesia、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Sakit Perut* (腹痛) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、次に、*Sakit Perut* (腹痛) の会話をご紹介します。

Dokter : *Selamat siang. Kenapa, Mas?*

Tony : *Siang, Dok. Saya sakit perut dan mual.*

Dokter : *Buang air terus tidak?*

Tony : *Ya. Hari ini sudah empat kali.*

Dokter : *O, silakan berbaring di sana. Saya akan memeriksa Anda.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Kenapa, Mas?

Saya sakit perut dan mual.

Buang air terus tidak?

Ya. Hari ini sudah empat kali.

Silakan berbaring di sana.

Saya akan memeriksa Anda.

どうして

私は胃の痛みや吐き気があります

あなたは水を投げつけ続けますか

今日は 4 回です。

そこに嘘をつけてください

私はあなたをチェックします

音楽

対話で、医者が *Kenapa?* (どうして) と聞くのを聞きます。*kenapa* (どうして) という言葉は何かの理由や原因を尋ねるために使用されます。*Kenapa* という質問は、カジュアルな会話でのみ使用されます。正式な会話では、*Mengapa* (どうしてですか) を使用されます。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Dokter : *Selamat siang. Kenapa, Mas?*

Tony : *Siang, Dok. Saya sakit perut dan mual.*

Dokter : *Buang air terus tidak?*

Tony : *Ya. Hari ini sudah empat kali.*

Dokter : *O, silakan berbaring di sana. Saya akan memeriksa Anda.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

私は良くなっています (*Saya Mulai Membaik*)

音楽

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は RRI-Voice of Indonesia、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Saya Mulai Membaik* (私は良くなっています) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Saya Mulai Membaik* (私は良くなっています) の会話をご紹介します。

Dinda: *Bagaimana keadaanmu hari ini?*

Tony : *Mulai membaik walaupun masih lemas.*

Dinda: *Masih sakit perut?*

Tony : *Sedikit, tapi saya sudah tidak bolak-balik ke toilet.*

Dinda: *Syukurlah.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Bagaimana keadaanmu hari ini?

Mulai membaik.

walaupun masih lemas

Masih sakit perut?

Sedikit.

状況はどうですか

良くなっています

でも、ちょっと弱いです

まだお腹が痛いですか

はい、少しです

音楽

対話では、病気の人の健康を聞くために、「今日はどうですか?」ということができます。これはその質問の答えの例です。

masih sakit

mulai membaik

masih sedikit sakit

Saya sudah sembuh.

まだ痛いです

良くなっています

まだ少し痛いです

もう癒されました

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Dinda: *Bagaimana keadaanmu hari ini?*

Tony : *Mulai membaik walaupun masih lemas.*

Dinda: *Masih sakit perut?*

Tony : *Sedikit, tapi saya sudah tidak bolak-balik ke toilet.*

Dinda: *Syukurlah.*

音楽

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

どんなビーチがいいですか (*Pantai Apa yang Indah?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は、*Pantai apa yang bagus?* (どんなビーチがいいですか) についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Pantai apa yang bagus?* (どんなビーチがいいですか) の会話を聞いてください。今回は、Tony さんは、ビーチに行きたいです。彼は、良いビーチについて Joko さんの意見を聞きました。

Tony : *Joko aku mau ke pantai. Menurut kamu pantai apa yang indah?*

Joko : *Pantai Parangtritis, pantai yang paling terkenal di Yogyakarta.*

Tony : *Oh, begitu.*

Joko : *Bagaimana kalau kita pergi bersama.*

Tony : *Wah, ide bagus. Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

Aku mau ke pantai.

ビーチに行きたいです。

Menurut kamu pantai apa yang indah?

あなたにとってどんなビーチがいいですか

Pantai Parangtritis, pantai yang paling terkenal di Yogyakarta.

Parangtritis ビーチは、ジョクジャカルタで最も人気なビーチです。

O, begitu.

そうですか。

Bagaimana kalau kita pergi bersama?

一緒に行きませんか

Wah, ide bagus.

いいアイデアです。

Terima kasih.

ありがとうございます。

音楽

ダイアログで、Tony さんは、*Menurut Kamu pantai mana yang bagus?* (あなたにとって、どこのビーチがいいですか) を聞いたことと聞きました。他人の意見を聞くときに、皆さんは、*Menurut kamu* (あなたにとって) というフレーズを使うこと

ができます。このような質問を答えるために、皆さんは、皆さんののおすすめで答えることができます。例えば、*Menurutku Pantai Parangtritis bagus*（私にとって、*Parangtritis* ビーチはいいです）と答えることができます。

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

Tony : *Joko aku mau ke pantai. Menurut kamu pantai apa yang indah?*

Joko : *Pantai Parangtritis, pantai yang paling terkenal di Yogyakarta.*

Tony : *Oh, begitu.*

Joko : *Bagaimana kalau kita pergi bersama.*

Tony : *Wah, ide bagus. Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、
これで、インドネシア語講座を終わります。

クロージューン

ジョグジャカルタの最も有名なビーチ (*Pantai yang Paling Terkenal di Yogyakarta*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は RRI- *Voice of Indonesia*、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Pantai yang Terkenal di Yogyakarta* (ジョグジャの有名なビーチ) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Pantai yang Terkenal di Yogyakarta* (ジョグジャの有名なビーチ) の会話をご紹介します。

Tony : *Kamu bilang bahwa Pantai Parangtritis adalah pantai yang terkenal.*

Joko : *Ya, terkenal di Yogyakarta.*

Tony : *Seperti apa pantainya?*

Joko : *Pantainya bersih dan pemandangannya indah. Kamu bisa melihat matahari terbenam di sana.*

Tony : *Menarik. Aku tidak sabar untuk ke sana.*

音楽

リスナーの皆さん、いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Pantai

ビーチ

Kamu bilang bahwa Pantai Parangtritis adalah pantai yang paling terkenal.

Parangtritis ビーチが最も有名なビーチだと言います

Ya, paling terkenal di Yogyakarta.

はい、ジョグジャで最も有名なです。

Seperti apa pantainya?

ビーチはどのようなですか

Pantainya bersih dan pemandangan indah.

ビーチはきれいで、景色は美しいです

Kamu bisa melihat matahari terbenam di sana.

あなたはそこで日没を見ることができます

Menarik.

面白いです

Aku nggak sabar untuk ke sana.

私はあそこに行く、我慢できない

音楽

対話で、トニーは *Seperti apa pantainya?* (ビーチはどのようなですか) と聞きます。インドネシア語で、何かの一般的な説明を得るために、どんな種類の「どのような」会話が通常使用されます。だから、皆さんが場所、何か、誰かの一般的なイメージを取得したい場合、一つの方法は「どのような」を求めるかです。

Contoh:

Seperti apa kampusmu (あなたの大学はどのようなですか)

<i>indah</i>	美しい
<i>bersih</i>	きれい (な)
<i>kotor</i>	汚れた
<i>sepi</i>	寂しい
<i>ramai</i>	混雑した

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Kamu bilang bahwa Pantai Parangtritis adalah pantai yang terkenal.*

Joko : *Ya, terkenal di Yogyakarta.*

Tony : *Seperti apa pantainya?*

Joko : *Pantainya bersih dan pemandangannya indah. Kamu bisa melihat matahari terbenam di sana.*

Tony : *Menarik. Aku tidak sabar untuk ke sana.*

音楽

リスナーの皆さん、
これで、インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

サーフィンを練習する (*Belajar Berselancar*)

音楽

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は **RRI- Voice of Indonesia**、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Belajar Berselancar* (サーフィンを学ぶ) の会話を紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Belajar Berselancar* (サーフィンを学ぶ) の会話を紹介します。

Tony : *Joko, apakah kamu bisa berselancar?*

Joko : *Aku tidak bisa. Kamu bisa?*

Tony : *a, aku bisa.*

Joko : *Wah, aku mau belajar. Tolong ajari aku berselancar, ya. Bisa?*

Tony : *Oke. Ayo, kita cari tempat sewa papan selancar*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Belajar berselancar.

サーフィンを学びます

Apakah kamu bisa berselancar.

サーフィンができますか

Aku tidak bisa. Kamu bisa?

できません。あなたはできますか

Aku mau belajar berselancar.

私はサーフィンを学びたいです

Tolong ajari aku berselancar, ya.

サーフィンに教えてください、

Bisa?

ね、できますか

Ayo kita cari tempat sewa papan selancar.

サーフボードレンタル場所を探しましょう

Apakah kamu bisa berenang?

は泳ぐことができますか

berbicara bahasa Indonesia

インドネシア語を話します

sedikit

少し

音楽

対話で、トニーは *Apakah kamu bisa berselancar?* (サーフィンができますか) と尋ねます。 *Apakah kamu bisa?* (できますか) というフレーズは通常、人が何かをしている能力について質問するために使用されます。

だから、皆さんが何かをする能力についての情報を入手したいのであれば、皆さんは *Apakah kamu bisa?* (できますか) と尋ねることができます。次に、質問する能力についての動詞を追加します。

Contoh:

Apakah kamu bisa berenang? 泳ぐことができますか
Apakah kamu bisa berbicara bahasa Indonesia? インドネシア語を話することができますか

そのような質問に答えるために、あなたは言うことができます。

<i>bisa</i>	できます
<i>sedikit</i>	少し
<i>tidak bisa</i>	できません

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Tony : *Joko, apakah kamu bisa berselancar?*
Joko : *Aku tidak bisa. Kamu bisa?*
Tony : *a, aku bisa.*
Joko : *Wah, aku mau belajar. Tolong ajari aku berselancar, ya. Bisa?*
Tony : *Oke. Ayo, kita cari tempat sewa papan selancar*

音楽

リスナーの皆さん、
これで、インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

食事の誘いを拒否する (*Menolak Tawaran Makan*)

音楽

インドネシア語講座です。それは、インドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は **RRI- Voice of Indonesia**、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は **Menolak Tawaran Makan**（食事提供を断ります）の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、**Menolak Tawaran Makan**（食事提供を断ります）の会話をご紹介します

Joko : *Ternyata berselancar itu susah sekali. Saya menyerah.*

Tony : *Ayolah, coba lagi.*

Joko : *Tidak. Cukup. Saya capai dan lapar. Ayo kita makan dengan Dinda dan Endah.*

Tony : *Kalau begitu, kamu duluan saja. Saya masih ingin berselancar. Nanti saya menyusul ke sana.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

Ternyata berselancar itu susah sekali. サーフィンがやはりとても難しいです

Saya menyerah.

私は諦めました

Saya cape dan lapar.

私は疲れてお腹が空いた

Ayo, kita makan dengan Dinda dan Endah.

私たちは **Dinda** と **Endah** と一緒に食べ
ましょう

Kalau begitu kamu duluan saja.

どうぞ最初に行きます

Saya masih ingin berselancar.

私はまだサーフィンしたい

Nanti saya menyusul ke sana.

私は後で追いかけます

音楽

対話で、トニーは **Kalau begitu kamu duluan saja**（どうぞ最初に行きます）と聞くことができました。インドネシア語で、このような表現には文脈に応じていくつかの意

味が含まれます。トニーの対話の文脈での表現はトニーがまだサーフィンしたいので、ジョコの招待を微妙に拒否することです。

Contoh:

Joko : *Ayo, kita makan dengan Dinda dan Endah!* 私たちは Dinda と Endah と一緒に食べましょう。

Tony : *Kalau begitu kamu duluan saja. Saya masih ingin berselancar.* どうぞ最初に行きます。私はまだサーフィンしたい。

音楽

Sebelum mengakhiri *Mari Berbahasa Indonesia* hari ini, untuk lebih jelasnya mari kita dengarkan contoh percakapan sekali lagi.

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Joko : *Ternyata berselancar itu susah sekali. Saya menyerah.*

Tony : *Ayolah, coba lagi.*

Joko : *Tidak. Cukup. Saya capai dan lapar. Ayo kita makan dengan Dinda dan Endah.*

Tony : *Kalau begitu, kamu duluan saja. Saya masih ingin berselancar. Nanti saya menyusul ke sana.*

音楽

リスナーの皆さん、
これで、インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

忘れないでください (*Jangan Lupa*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今日は、*Jangan Lupa*（忘れないでください）についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Jangan Lupa*（忘れないでください）の会話を聞いてください。今回は、Tony さんと Joko さんの家族は *Parangtritis* ビーチに旅行しています。Tony さんは海に泳いだ後体を洗いに行きます。Dinda さんは、Tony さんに共同バスルームの使用料を支払うことに思い出させます。

Tony : *Dinda, di mana aku bisa mandi?*

Dinda: *O, di kamar mandi umum di sana. Jangan lupa bayar, ya!*

Tony : *Oke. Berapa?*

Dinda: *Dua ribu.*

音楽

リスナーの皆さん
次は、今回のトピックと関連する合意と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に、続いて言ってください。

<i>Jangan lupa!</i>	忘れないでください
<i>Di mana saya bisa mandi?</i>	どこでシャワーをしますか
<i>kamar mandi umum</i>	共同バスルーム
<i>di sana</i>	あそこ
<i>Jangan lupa bayar, ya!</i>	払うことを忘れないでください
<i>Berapa?</i>	いくらですか
<i>dua ribu</i>	2 千ルピア
<i>bawa kamera</i>	カメラを持つ
<i>pesan tiket</i>	チケットを予約
<i>Besok kita akan pergi ke pantai.</i>	明日ビーチに行きます
<i>Maaf.</i>	すみません

音楽

ダイアログには、あなたは Dinda が *Jangan lupa bayar, ya!* (払うことを忘れないでください) と言ったことを聞きました。 *Jangan lupa* (忘れないでください) の表現は、何かをすることに思い出させるために使います。例えば、このような文にも使うことができます。

Jangan lupa besok kita akan pergi ke pantai!
(明日はビーチに行くことを忘れないでください。)

Jangan lupa bawa kamera.
(カメラを持つこと、忘れないでください。)

Tony, jangan lupa pesan tiket!
(Tony さん、チケットを予約ことを忘れないでください。)

上司、年上の人を思い出させるときに、 *Maaf* (すみません) という言葉で始まります。

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

Tony : *Dinda, di mana aku bisa mandi?*

Dinda: *O, di kamar mandi umum di sana. Jangan lupa bayar, ya!*

Tony : *Oke. Berapa?*

Dinda: *Dua ribu.*

音楽

リスナーの皆さん、
これで、インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

一緒に写真を撮ってもいいですか？ (*Boleh Minta Berfoto Bersama?*)

オープニングチューン

インドネシア語講座です。これはインドネシアの語彙を紹介し、インドネシア語で会話することができるように、ガイドする番組です。インドネシア語講座の番組は **RRI-Voice of Indonesia**、教育文化賞の言語の開発と発達庁の協力によって行われています。今日は *Boleh Minta Berfoto Bersama?* (一緒に写真を撮ることはできますか) の会話をご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
次に、*Boleh Minta Berfoto Bersama?* (一緒に写真を撮ることはできますか) の会話をご紹介します。

Pengunjung : *Permisi. Boleh saya minta berfoto bersama?*

Tony : *Ya, boleh.*

Pengunjung : *Satu kali lagi, ya. O, ya, teman-teman saya juga mau. Boleh?*

Tony : *Oke. Satu kali saja, ya.*

Pengunjung : *Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、最初にトピックと関連する語彙や表現をご紹介します。私は、2回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>foto</i>	写真
<i>bersama</i>	一緒に
<i>Boleh saya minta berfoto bersama?</i>	私は一緒に写真を撮ることはできますか
<i>satu kali lagi</i>	も一度
<i>sekali saja</i>	一度だけで
<i>teman-teman</i>	友達
<i>Teman-teman saya juga mau berfoto bersama.</i>	私の友達も一緒に写真を撮ります。
<i>Ayo, kita berfoto bersama!</i>	私たちは一緒に写真を撮りましょう
<i>Terima kasih.</i>	ありがとうございます

音楽

上記の会話から、一緒に写真を撮ってが尋ねるには、*Boleh minta berfoto bersama?* (一緒に写真を撮ることはできますか) と言えます。この表現は、通常、尊敬される人や未知の人々に使用されるため、かなり形式的です。

音楽

インドネシア語講座の終了する前に、上記の会話をもう一度聞きましょう。

Pengunjung : *Permisi. Boleh saya minta berfoto bersama?*

Tony : *Ya, boleh.*

Pengunjung : *Satu kali lagi, ya. O, ya, teman-teman saya juga mau. Boleh?*

Tony : *Oke. Satu kali saja, ya.*

Pengunjung : *Terima kasih.*

音楽

リスナーの皆さん、
これで、インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

あなたは何をしていますか (*Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、*Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?* (いつも何をしていますか) についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Apa yang Biasanya Kamu Lakukan?* (いつも何をしていますか) についての会話を聞いてください。今回は、Tony さんと Joko さんの家族が *Parangtritis* ビーチに旅行をしています。彼らは、浜辺に話しています。

Dinda : *Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?*

Tony : *Berjemur, berenang, bermain voli dan berselancar. Kalau kamu?*

Dinda : *Makan bersama, bermain pasir, dan berenang.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>biasanya</i>	いつも
<i>di pantai</i>	ビーチ
<i>Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?</i>	あなたはビーチでいつも何をしていますか
<i>Berjemur, berenang, bermain voli, dan berselancar.</i>	日光浴をしたり、泳いだり、ビーチバレーをしたり、サーフィンしたりする
<i>Kalau kamu?</i>	あなたはどうですか
<i>Makan bersama, bermain pasir dan berenang.</i>	一緒に食べたり、砂を遊んだり、泳いだりする
<i>Pada akhir minggu</i>	週末に
<i>ketika libur</i>	休日の時
<i>ketika di taman</i>	公園の時
<i>mengobrol</i>	話している
<i>teman</i>	友達

音楽

ダイアログには、皆さんは、Dinda さんを *Apa yang biasanya kamu lakukan?* (いつも何をしていますか) を言ったことを聞きました。この表現は、ある場所や特定の期間内に人が通常行う活動を知るために使用されます。

例えば、

Apa yang biasanya kamu lakukan pada akhir minggu?

(週末にあなたはいつも何をしていますか)

Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di taman?

(公園であなたはいつも何をしていますか)

Apa yang biasanya kamu lakukan pada akhir minggu ?

Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di taman?

次は、前の質問への答えの例です。

Pada akhir minggu biasanya aku berenang dan bermain voli.

(週末に私は泳いだり、バレーボールをしたりします)

Ketika di taman biasanya aku makan bersama teman dan mengobrol.

(公園で、私は友達と食べたり、話したりします)

Pada akhir minggu biasanya aku berenang dan bermain voli

Ketika di taman biasanya aku makan bersama teman dan mengobrol

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

Dinda : *Apa yang biasanya kamu lakukan ketika di pantai?*

Tony : *Berjemur, berenang, bermain voli dan berselancar. Kalau kamu?*

Dinda : *Makan bersama, bermain pasir, dan berenang.*

音楽

リスナーの皆さん、
Apa yang biasanya kamu lakukan? (いつも何をしていますか) についての会話を聞いた後、練習しましょう。

今回の練習は、経験したことがあった病気を記述することです。

病気の名前は何ですか。

いつ病気を経験しましたか。

どのくらい病気になりましたか。

病気になったどう感じますか。

どこで治療しますか。

1日あたり何回薬を飲みますか。

上記されたことをインドネシア語で話して、録音してください。

Contoh :

Nama saya Danu, saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu selama dua minggu. Saya merasa pusing dan berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

インドネシア語を話す練習として、あなたがインドネシア語を話す録音ファイルとあなたの住所を **voi@voinews.id** に送ってください。2018 年 11 月に、最もいいインドネシア語を話せる人に、素敵なお土産を送ります。

リスナーの皆さん、

これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

あそこに溺れている人がいる (*Ada Orang yang Tenggelam di Sana*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、*Ada Orang yang Tenggelam di Sana*（あそこで溺れる人がいます）についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、*Ada Orang yang Tenggelam di Sana*（あそこで溺れる人がいます）についての会話を聞いてください。今回は、TonyさんとJokoさんの家族がParangtritisビーチに旅行をしています。彼らは、浜辺に話しています。

Endah : *Tadi ada orang yang tenggelam di sana.*

Tony : *O, ya? Apakah dia selamat?*

Endah : *Ya. Penjaga pantai menolongnya.*

Tony : *Syukurlah.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>tadi</i>	先に
<i>tenggelam</i>	溺れます
<i>Tadi ada orang yang tenggelam di sana.</i>	先にあそこでおぼれた人がいました
<i>Apakah dia selamat?</i>	彼は安全ですか
<i>penjaga pantai</i>	海岸警備隊
<i>Penjaga pantai menolong dia.</i>	海岸警備隊は彼に助けます
<i>Syukurlah.</i>	良かったね
<i>Kemarin ada ombak yang besar.</i>	昨日は大きな波がありました
<i>Apakah dia tidak apa-apa?</i>	彼は大丈夫ですか
<i>Apakah kamu baik-baik saja?</i>	あなたは大丈夫ですか
<i>minggu lalu</i>	先週

音楽

対話で、***Ada orang yang tenggelam di sana***（あそこで溺れる人がいます）とエンダさんは言いました。Endah は Tony に彼女の見た出来事について語りました。事件を伝えるには、通常、過去には常にマーカー語が存在します。例えば ***tadi***（先に）、***kemarin***（昨日）、***minggu lalu***（先週）

Contoh :

Kemarin ada ombak yang besar.

（昨日は大きな波がありました）

Minggu lalu ada orang yang tenggelam di sana.

（先週はあそこで溺れる人がいます）

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

Endah : ***Tadi ada orang yang tenggelam di sana.***

Tony : ***O, ya? Apakah dia selamat?***

Endah : ***Ya. Penjaga pantai menolongnya.***

Tony : ***Syukurlah.***

音楽

リスナーの皆さん、
Apa yang biasanya kamu lakukan?（お客さんはいつも何をしていますか）についての会話を聞いた後、練習しましょう。

今回の練習は、経験したことがあった病気を記述することです。病気の名前は何ですか。いつ病気を経験しましたか。どのくらい病気になりましたか。病気になったどう感じますか。どこで治療しますか。1日あたり何回薬を飲みますか。上記されたことをインドネシア語で話して、録音してください。

Contoh :

Nama saya Danu. Saya pernah sakit gigi dua bulan yang lalu. Selama dua minggu saya merasa pusing dan saya berobat di rumah sakit Medika. Saya harus minum obat tiga kali sehari.

インドネシア語を話す練習として、あなたがインドネシア語を話す録音ファイルとあなたの住所を ***voi@voineews.id*** に送ってください。2018 年 11 月に、最もしいインドネシア語を話せる人に、素敵なお土産を送ります。

音楽

リスナーの皆さん、

これで、インドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

私はうれしいです (*Senang*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん、
インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、**saya senang**（うれしいです）についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、
いつものように、まずは、**saya senang**（うれしいです）についての会話を聞いてください。トニーとジョコの家族は *Parangtritis* ビーチを旅しています。トニーは夕日の景色を楽しんでいます。

Tony : *Aku senang bisa melihat matahari terbenam di sini.*

Dinda : *Syukurlah kamu senang.*

音楽

リスナーの皆さん、
次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>aku senang</i>	私はうれしいです。
<i>bisa melihat matahari terbenam di sini</i>	日没を見ることができます。 ここに
<i>Syukurlah kamu senang.</i>	良かったね、あなたはうれしいです。

音楽

対話で、トニーは *Aku senang bisa melihat matahari terbenam di sini*（私はここで日没を見ることができてうれしいです）と言って彼の喜びを表明しました。この文脈では、**saya senang**（私は嬉しです）という句は幸福を伝えるために使用されます。

Contoh:

Saya senang bertemu kalian di sini.

（ここでお会いできてうれしいです）

Aku senang pergi ke pantai dengan kalian.

（私はあなたと一緒にビーチに行くのがうれしです）

音楽

リスナーの皆さん、
最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

Tony : *Aku senang bisa melihat matahari terbenam di sini.*

Dinda : *Syukurlah kamu senang.*

音楽

リスナーの皆さん、
Apa yang biasanya kamu lakukan?（あなたはいつも何をしていますか）についての会話を聞いた後、練習しましょう。この演習では、あなたの街の観光スポットやあなたがそこにいるときの気持ちを説明します。

Di kota kami ada tempat wisata yang bernama Pantai Ancol. Kami sangat senang di pantai ini karena bisa berenang, bermain pasir, naik perahu, juga berjemur di pinggir pantai.

インドネシア語を話す練習として、あなたがインドネシア語を話す録音ファイルとあなたの住所を voi@voinews.id に送ってください。2018 年 11 月に、最もいいインドネシア語を話せる人に、素敵なお土産を送ります。

リスナーの皆さん、
これでインドネシア語講座を終わります。

クローズチューン

何のニュースを読んでいますか (*Kamu sedang Membaca Berita tentang Apa?*)

オープニングチューン

リスナーの皆さん

インドネシア語講座です。この番組は、RRI 海外放送局の *Voice of Indonesia* と教育文化省の言語開発・教育局の協力で提供しています。今回は、***Kamu Sedang Membaca Berita Tentang Apa?***（何についてのニュースを読んでいますか）についてご紹介します。

音楽

リスナーの皆さん、

いつものように、まずは、***Kamu Sedang Membaca Berita tentang Apa?***（何についてのニュースを読んでいますか）について紹介します。

Endah は家族の部屋で新聞を読んでいます。トニーは来て **Endah** が読んでいるニュースを知りたかった。

Tony : *Kamu sedang membaca berita tentang apa?*

Endah : *Tentang gempa dan tsunami.*

Tony : *Gempa dan tsunami? Ya, ampun!*

音楽

リスナーの皆さん

次は、今回のトピックと関連する語彙と表現をご紹介します。私は 2 回言います。皆さんは、私の後に続いて言ってください。

<i>berita</i>	ニュース
<i>membaca</i>	読みます
<i>menonton</i>	見えています
<i>mendengarkan</i>	聞きます
<i>tentang</i>	～について
<i>gempa dan tsunami</i>	地震と津波
<i>Kamu sedang apa?</i>	何をしていますか
<i>Kamu sedang membaca berita tentang apa?</i>	あなたは何についてのニュースを読んでいますか?
<i>tentang gempa dan tsunami</i>	地震と津波について
<i>Ya, ampun!</i>	へえー

音楽

誰かがやっている活動について知りたいときは、***Kamu sedang apa?***（何をしていますか）と尋ねます。しかし、皆さんが行っている活動の詳細を知りたいときは、次のように質問することができます。例：

Kamu sedang membaca berita tentang apa? あなたは何についてのニュースを読んでいますか

Kamu sedang menonton berita tentang apa? あなたは何についてのニュースを読んでいますか

Kamu sedang membaca berita tentang apa? あなたは何についてのニュースを読んでいますか

Kamu sedang membaca berita tentang apa? あなたは何についてのニュースを読んでいますか

Kamu sedang menonton berita tentang apa? あなたは何についてのニュースを見ていますか

その質問に答えるために、みなさんは以下のような言うことができます。

Saya sedang membaca berita tentang tsunami.
(私は津波についてのニュースを読んでいます)

Saya sedang menonton berita tentang tsunami.
(私は津波についてのニュースを見ています)

Dalam percakapan sehari-hari, ungkapan yang digunakan lebih singkat.

Contoh :

毎日の会話では、使用するフレーズが短くなります。

Kamu sedang membaca berita tentang apa?
(何についてのニュースを読んでいますか)

Tentang gempa dan tsunami.
(地震と津波についてです)

音楽

リスナーの皆さん、

最後は、前の会話をインドネシア語で再び聞いてください。

Tony : *Kamu sedang membaca berita tentang apa?*

Endah : *Tentang gempa dan tsunami.*

Tony : *Gempa dan tsunami? Ya, ampun!*

音楽

リスナーの皆さん、

Kamu Sedang Membaca Berita Tentang Apa? (何についてのニュースを読んでいますか) についての会話を聞いた後、練習しましょう。

今回の練習は、皆さんの住む都市にある観光スポットとその観光スポットへの印象を話す練習です。

例：

インドネシア語を話す練習として、あなたがインドネシア語を話す録音ファイルとあなたの住所を voj@voinews.id に送ってください。2018 年 11 月に、最もいいインドネシア語を話せる人に、素敵なお土産を送ります。

リスナーの皆さん、

これでインドネシア語講座を終わります。

クロージチャー

Tim Redaksi Bahan Siaran Mari Berbahasa Indonesia



**Pusat Pengembangan Strategi dan Diplomasi Kebahasaan
dan
Stasiun Siaran Luar Negeri LPP RRI
Voice of Indonesia**

2018



**BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN**

 badanbahasa.kemdikbud.go.id

 @BadanBahasa

 Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa

 [badanbahasakemendikbud](https://www.instagram.com/badanbahasakemendikbud)

**STASIUN SIARAN LUAR NEGERI
VOICE OF INDONESIA
LEMBAGA PENYIARAN PUBLIK RADIO REPUBLIK INDONESIA**

 voinews.id

 @voiindonesia

 The Voice of Indonesia

 [voice_of_indonesia](https://www.instagram.com/voice_of_indonesia)

